

Declaración Conjunta Chileno-Colombiana:

# SOBERANIA POLITICA Y ECONOMICA PARA LA AMERICA LATINA



Allende - Pastrana

## LA NACION

Santiago, Miércoles 1 de Septiembre de 1971

Año LIV N° 19.625

SEMANA	PRECIO
Provincia Santiago	Es 1.70
Otras Provincias	Es 1.80
DOMINGOS	
Provincia Santiago	Es 2.20
Otras Provincias	Es 2.30

# PERU RECIBE HOY AL PRESIDENTE DE CHILE

- Gigantesca manifestación popular tendrá Allende a su llegada al aeropuerto "Jorge Chávez" en Lima.

## ESTACIONARIA LA SALUD DEL MINISTRO CORTES

- Autoridades y trabajadores llegan hasta su lecho de enfermo

## SHOW DC EN LA CAMARA DE DIPUTADOS CONTRA LA REFORMA AGRARIA

- Queman hoy lo que ayer adoraron.

- Ningún Estado puede aplicar o estimular medidas coercitivas de carácter económico y político para forzar la voluntad de otro Estado y obtener de éste, ventajas de cualquier naturaleza.
- Reiteramos nuestro total respaldo -dicen Allende y Pastrana- al Acuerdo de Cartagena, que hace más cercana la unidad económica entre los países miembros y afianza personalidad subregional.
- Ponen de relieve -también- el éxito de la Primera Reunión de la Comisión Mixta Colombo-Chilena con fines integracionistas

"Ningún estado puede aplicar o estimular medidas coercitivas de carácter económico y político para forzar la voluntad de otro estado y obtener de éste, ventajas de cualquier naturaleza. La cooperación económica y el acceso a las fuentes de créditos internacionales, no pueden ser utilizados en consecuencia como instrumento de coerción ante decisiones soberanas encaminadas a conservar o reivindicar los recursos naturales indispensables para su crecimiento económico y progreso social".

La Declaración conjunta firmada por los Presidentes de Chile, doctor Salvador Allende y de Colombia, Misael Pastrana, expresa su confianza en que la acción concedida de los países del Tercer Mundo contribuyan a rectificar las deformaciones del actual sistema económico internacional.

En consecuencia, manifiestan su propósito de que los países latinoamericanos tengan participación más activa y definida en los esfuerzos de los países en desarrollo para la consecución de estos fines. En tal sentido, confirman la importancia que ha alcanzado CLA en la definición de una política común latinoamericana y reiteran su pleno respaldo a los principios contenidos en el consenso de Viña del Mar, en la declaración de Buenos Aires y a las conclusiones aprobadas en las demás reuniones de CECLA".

Junto con ello también ambos países desearon la Declaración de CECLA.

LIMA, 31 (UPI).— La nación peruana se prepara a recibir mañana al Presidente de Chile, Salvador Allende, en la tercera y última etapa de una gira que realiza por la Región Andina del continente el primer Mandatario marxista elegido por voto popular en el mundo occidental.

Allende será el primer Jefe de Estado extranjero que visite oficialmente el Perú, desde el advenimiento del Gobierno Militar en octubre de 1968, y llegará a Lima después de haber cumplido etapas previas en Ecuador y Colombia, otras dos naciones que, junto con Chile y Perú, forman el Pacto Andino.

Los organismos oficiales han dado a conocer ya el programa de actividades que durante cerca de 50 horas cumplirá en la capital peruana el Mandatario chileno, y cuyo acto culminante será la entrevista



Presidente Juan Velasco A.

PRIMER ANIVERSARIO DEL TRIUNFO  
RECIBAMOS A ALLENDE Y CELEBREMOS  
FIESTA EN LA ALAMEDA 4 DE SEPTIEMBRE 16 HRS.



en el Congreso Colombiano:

# A REVOLUCION NO ES ARRASAR NI DESTRUIR: ES CONSTRUIR LA PATRIA

Ayer luchaban hombres, hoy luchan las masas. "Las palabras del Presidente Salvador Allende ante los parlamentarios del Congreso de Colombia fueron aplaudidas con entusiasmo.

En reiteradas oportunidades, su discurso se vio interrumpido por aplausos y exclamaciones de vida y saludamientos mientras que en las calles adyacentes, una multitud abigarrada, con radios a transistores, seguían las palabras del Mandatario chileno.

A continuación el texto del discurso del Jefe del Estado chileno:

Señor Presidente del Senado de Colombia, señores Parlamentarios, señoras y señores.

Deseo expresar, con profunda e intensa emoción, lo que representa para mí que el Congreso de Colombia se reúna en ambas cámaras para darme la oportunidad que yo levante mi voz en este recinto prestigioso ante su Patria y ante América.

Aquí, donde ha habido debates que han estremecido al pueblo y a la conciencia de hombres y mujeres de Colombia Expresso, por ello, mi reconocimiento y comprendo perfectamente bien que esta actitud de ustedes, señores parlamentarios, está destinada y lo agradezco más, a honrar a mi Patria y a mi pueblo, que como lo ha dicho en giocuentes palabras el señor Presidente del Senado, hermano de Colombia, en el dolor, en la esperanza. Es hermano de Colombia en el nacimiento inicial de nuestras vidas, para continuarnos juntos la larga etapa que no culmina hoy y que hará que sigamos juntos en la gran batalla de los pueblos, por una América distinta, digna y soberana.

Para mí, hablar en este Parlamento es recordar también al Parlamento de mi Patria. Tiene años y años, como el vuestro, y allí estuve 27 años, 2 como diputado, 25 como senador. Por eso sé lo que es actuar en un Congreso, tener la responsabilidad de hacerlo para plantear ideas y principios, defender proyectos, ser hombre de gobierno y ser hombre de oposición y así en el debate público [alabre mi persona] a la ida y regresando al adversario, pero al mismo tiempo reclamando el derecho, que nunca se me negó, para exponer con claridad mis pensamientos y mis principios.

Por eso, es que quería en esta prestigiosa tribuna expresar el reconocimiento al Señor Presidente de la República por la invitación que me hiciera que ha permitido llegar a Colombia, a ustedes señores Congresales por recibirlas en el Parlamento vuestro y al pueblo que lo vio, lo he sentido, he recibido sus vitores y sus aplausos desde que llegara al aeropuerto, hasta hace un instante al recorrer el camino desde mi casa, la Embajada de Chile, en Colombia, hasta aquí a este pueblo que está congregado en la Plaza, y a quienes yo expreso en nombre de los trabajadores chilenos, que represento en el Gobierno, el reconocimiento emocionado; yo les traigo a ellos

también, el saludo del obrero, del campesino, de los estudiantes, del técnico y del profesional, del pequeño comerciante y el industrial, el agricultor medianero o chico, es decir la columna humana que vive de su esfuerzo y su trabajo.

Deseo expresarme a usted, señor Presidente, cuánto significa para mí el contenido de sus palabras, en la forma y en el fondo, usted ha sido extraordinariamente generoso y yo sé perfectamente bien que ellas se dictaron el afecto de un colombiano por el pueblo de Chile. Gracias, señor Presidente. (Aplausos).

EL PATRON, NO COMERA DE TU HAMBRE

Usa esta tribuna como un combate de América Latina. (Aplausos).

América Latina necesita culminar una etapa que se inicia en el siglo XVIII, cuando en el Perú Tupac Amaru levantara la rebelión de los indios y con frase lapidaria marcará una época al decirles a los suyos: "El patrón no comérás más de tu hambre". (Aplausos).

En el siglo XVIII, cuando Galán y Antonia Santos en Colombia, también lucharon contra los sectores y grupos dirigentes, contra la dominación social y política.

Quiero señalar que la Independencia de nuestros pueblos conformada en el fragor heroico de hombres y mujeres, nacidos en distintos países, y agrupados bajo distintas banderas, se unieron en el llamado, en el sentimiento, en la voluntad rebelde para hacer posible la independencia de nuestras naciones y por eso se juntaron, se unieron, derramaron su sangre en distintas latitudes y sus juntos, los próceres señores como Bolívar, San Martín, Sucre, Morelos y O'Higgins, el Padre de mi Patria fueron los ideales humanitarios y libertarios de los próceres de este continente los que impulsaron la lucha de nuestros pueblos contra los grupos oligárquicos que se alzaron lamentoablemente a las fuerzas foráneas, y a las capitales extranjeras. (Aplausos).

Necesitamos, entonces, continuar esa lucha y señalar la estructura de poder en América Latina y debemos nosotros tener conciencia de que debemos luchar contra un sistema interno y externo que limita nuestro desarrollo. Somos países dependientes, con una economía retrizada y la realidad de nuestros pueblos la confrontamos dramáticamente después de más de 150 años. Martín se expresa de esta manera: "El trabajador que es anual, el Atlas, se está cansando de llevar a cuestas el mundo y parece decidido a sacudirlos de los hombros y busca poder andar sin tantos sudores por la vida, los acaladados, los que prosperan en su sombra no se ocupan de defender estas reclamaciones de justicia, sino en sobornar a los que dictan las malas leyes para que las pongan a sus pies las libertades públicas". Y en un ángulo distinto en esta lucha emancipadora en lo político y en lo económico, un hombre de mi tierra que pagó con su vida el suicidio, el amaría tanto, el Presidente nuestro, José Manuel Balmaceda, se expresaba así en el año 1888 cuando planteaba ante la conciencia nacional la necesidad impotable de preservar para Chile las riquezas básicas que estaban siendo atrapadas, por así decirlo, por el capital foráneo. Dicen Balmaceda: "Porque el crédito y el capital que juegan en las especulaciones de todo género en los recintos brillantes de las grandes ciudades, se retira y dejan al extranjero fundar bancos en Iquique, en

donde la fragua del trabajo humano, hace brotar una riqueza que deslumbra y abandona a los extraños la explotación de la Salitrera de Tarapacá, de donde emana la savia que vivifica al mundo envejecido y para conducirlo, para lo cual van y vienen escuadrillas mercantiles, que no cesan de llegar y partir juntas. Y el extranjero explota estas riquezas y toma el beneficio del valor nutritivo para que vayan a dar a otros pueblos y a las personas desconocidas los bienes de esta tierra, nuestros propios bienes y las riquezas que nosotros necesitamos. (Aplausos).

Necesitamos, entonces, continuar esa lucha y señalar la estructura de poder en América Latina y debemos nosotros tener conciencia de que debemos luchar contra un sistema interno y externo que limita nuestro desarrollo. Somos países dependientes, con una economía retrizada y la realidad de nuestros pueblos la confrontamos dramáticamente después de más de 150 años. Martín permitido, en breves cifras, señalar este drama común, porque entre hermanos no podemos avengonzarnos sino en conjunto, del dolor y el drama de nuestros pueblos. América Latina, continente próspero, con grandes posibilidades, con riquezas infinitas, marcan el drama de sus densas multitudes, sometidas a una infeliz vida humana. América Latina, en donde hay 80 millones de analfabetos y 40 millones de semi-analfabetos, 80 millones de analfabetos es el 30% de la población total. América Latina en donde de 65 millones de seres humanos, el 28% no tiene cómo emplear su capacidad, no hay mano de obra para ello. América Latina, donde el promedio de alimentación alcanza a 2.500 calorías por persona el que en los países desarrollados sube de 3.000.

Aquí el hombre nuestro consume 65 gramos de proteína al día y en los países europeos pasa de 100. América Latina, donde faltan 14 millones de viviendas y en donde hay que parecer no ser cierto 25 millones de seres humanos que no conocen la

moneda, cómo valor de intercambio América Latina, con su cultura inicial, con la grandeza de los creadores indios.

América Latina con el valor de la raza seculares de un país. Nosotros renegamos del pasado, ni

desconocemos lo que otros hombres hicieron en nuestra Patria, en su época y en su oportunidad. El Frente Popular chileno era la

decisión de los Partidos Radical, Socio-Listo, Comunista y Democrática, de ser la izquierda del régimen capitalista haciendo profundas innovaciones, sobre todo en el campo social. Posteriormente dos Gobiernos, uno similar al nuestro de Frente Popular, y otro que se desvió.

Hicieron posible esas fórmulas. Por último, en el período pasado como expresión de desinformación al sistema capitalista se levantó la voluntad de

existir el imperialismo, porque existe el subdesarrollo.

Medidas económicas tomas

desde fuera recuperan violencia y dramáticamente en la existencia de todos nuestros pueblos y nosotros estamos ausentes de poder influir, de poder opinar, y a veces, de poder protestar. La realidad nos señala, entonces, que cuando los países poderosos o el país hegemónico confronta en su propia experiencia las consecuencias de un proceso que puede expresarse en la posibilidad de una crisis, somos también nosotros los que sufrimos y los que tenemos que soportar las medidas que golpean tan fuertemente a nuestros pueblos. Ayer teníamos el mundo viviendo en una época dramática y este próximo, quizás, a vivirlo.

Yo puedo, aquí incursionar indebidamente en la vida interna y en la conducción de un gran país, quien ha vivido como pueblo, cuyos libertadores, y ellos son, Washington y sobre todo Lincoln, cuando decía de su propia patria, que eran miembros esclavos y mitad libres.

En este instante nosotros sabemos la realidad que señala el proceso interno financiero del más poderoso país capitalista del mundo. En 1949, poco después de la guerra, Estados Unidos tenía en reservas de oro, 24.600 millones de dólares, que ocurrían en 1960, 17.800 millones y ahí comienza a intensificarse el proceso de la penetración en Asia y por lo tanto, la guerra de Vietnam, consecuencia, también, de la realidad que hoy da el propio Estados Unidos nos refleja, cuando sus reservas descienden a 10.000 millones de dólares. La deuda externa, de este gran país, a corto plazo ha subido a cuarenta mil millones de dólares, especialmente, comprometidos con Europa Occidental y Japón; deudas que "tome puede verse" es 4 veces más altas que sus reservas actuales. Si señalo estos hechos, es porque indiscutiblemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tomadas. Y es doloroso para pueblos como los nuestros que lamentablemente tenemos que seguir. Por eso nosotros creamos un poderoso movimiento popular cuya raíz estaba en la unidad de 1938, pero cuya raíz es mucho más profunda, es mucho más honda y es el comienzo de los pasos que nos separa de la independencia. Los aleccionadores y nos obligan imperativamente a medir sobre las consecuencias que para nuestras economías podrán tener las repercusiones que ya se sienten y se ven como resultado de las medidas tom

## LA NACION

## POR LA RUTA DE BOLIVAR

El caminar del Presidente de Chile, doctor Salvador Allende, por repúblicas hermanas del Pacífico, está provocando en los pueblos una favorable reacción, porque ellos ven detrás de las palabras —a veces protocolares— la decidida y sana intención de ubicar al hombre latinoamericano en el centro mismo de su historia y de su responsabilidad presente. Algunos, sin embargo, se hacen los lejos. Dejemos al director de nuestro diario, Oscar Waiss, que los defina: "Tan vasta perspectiva no es captada por la ultraderecha conservadora, ni en Colombia ni en Chile, ni en ningún otro país americano, pues las capas sociales que se debilitan con el progreso económico de los pueblos, representan un pasado inexorable. Son los pueblos los que buscan consciente o instintivamente una salida, que les permita emerger en la historia, y como Allende refleja esa aspiración, se va convirtiendo en una bandera de americanismo bolivariano".

En estas pocas palabras está la visión más certera de la gira del Mandatario chileno. Tanto en sus apreciaciones de tipo nacional como en sus comentarios y juicios sobre la realidad que vive Latinoamérica, el doctor Allende plantea perspectivas nuevas y realistas acerca de nuestro desarrollo y de nuestras responsabilidades frente a la generación presente y al futuro de nuestras patrias o, si se quiere, de nuestro pueblo-continente.

Chile, y sin tratar de imponer rutas, se ha dado un Gobierno pluralista, democrático, revolucionario y nacional, que corresponde al deseo de una mayoría largamente esperanzada en cambiar los rumbos de una política tradicional que tenía al país sumido en la miseria y el atraso, no obstante las buenas intenciones comunitarias y neo-capitalistas de la Democracia Cristiana. Las características del Gobierno actual, miradas con objetividad, parecen corresponder a los anhelos más visibles de la sociedad latinoamericana, con diferencias naturales de matices;

Dentro del respeto a los principios de la autodeterminación y de la no intervención, el cordial y sincero mensaje que el Mandatario chileno lleva a los pueblos hermanos de Latinoamérica, es el mismo que nuestros próceres nos dejaron como legado eterno. Debemos hacernos merecedores de él.

## La Ayuda Extranjera

La izquierda siempre ha denunciado el mito según el cual la ayuda y las inversiones extranjeras son un aporte indispensable a nuestro desarrollo. Por el contrario, como cualquier observación lo demuestra, ayuda e inversiones extranjeras jamás sacaron a nadie del atraso, siendo, por el contrario, causas importantes de nuestro estancamiento y de la distorsión de nuestra economía.

Respondiendo a la propaganda pro-imperialista habitual, se ha hecho un hábito en los medios progresistas decir que la ayuda ayuda sólo a quienes la dan y no a quienes la reciben, y que, en lo que se refiere a las inversiones extranjeras, son los países subdesarrollados del tercer mundo los que están financiando a los países capitalistas desarrollados, y no a la inversa.

Estas afirmaciones son correctas como un intento de dar vuelta, en contra de sus autores, una serie de consignas ideológicas que tratan de embellecer el papel que tienen los imperialistas en el saqueo de nuestros países. El problema consiste en que no basta dar vuelta una consigna imperialista para obtener una imagen adecuada de la realidad, ni mucho menos para deducir táctica correcta para superar la realidad que se está denunciando.

Ideológicamente resulta correcto denunciar el hecho de que la ayuda recibida va frecuentemente acompañada de exigencias, no sólo económicas, y que en pocos años los países que reciben ayuda empiezan a pagar intereses y amortizaciones que son superiores al flujo anual de la ayuda. De la misma manera, se denuncia el hecho de que las inversiones extranjeras distan mucho de ser verdaderos aportes de capital, ya que las inversiones de capitales nuevos son frecuentemente desdiferentes, y que aunque no lo fueran, la exportación de beneficios llega también a superar rápidamente a la inversión anual.

Como todo debate que se quede en lo meramente ideológico, aquí los defensores del tercer mundo se quedan prisioneros de los mismos esquemas de la propaganda enemiga. Al alegar apasionadamente en contra de ciertos aspectos de la ayuda (créditos "atados", intereses) o de las inversiones (ser escasas, exportar demasiados beneficios, etc.) se están dejando subentendidas las mismas concepciones imperialistas que se quiere desenmascarar. De no ir acompañadas de una comprensión científica del proceso, la protesta meramente ideológica deja abierta las puertas a una serie de variantes más o menos reaccionarias que parten de la idea de que una ayuda o unas inversiones "ideales" (sin condiciones, interés bajo, límite a la exportación de beneficios) serían esta vez aportes realmente útiles.

## Solidaridad con Vietnam, Laos y Camboya

El Encuentro de Solidaridad con Vietnam, Laos y Camboya, organizado por la Federación Mundial de Juventudes Democráticas, ha reunido en Santiago a representantes de Asia, África, Norte y Sudamérica. Sus reuniones tendrán lugar bajo el lema "La Juventud acusa al imperialismo", frase que resume bien el objetivo central del Encuentro.

Es difícil hallar un momento histórico, después de la Segunda Guerra Mundial, donde la naturaleza y los métodos del imperialismo sea más claro. Particularmente, los documentos que la prensa norteamericana dio a conocer hace muy poco tiempo, tienen el peso de una evidencia abrumadora. En pocos días, los sectores de la opinión pública mundial que todavía creían en la buena fe de EE. UU., tuvieron que enfrentarse a testimonios irrefutables. Documentos oficiales probaban que EE. UU. había llegado a Vietnam bloqueando elecciones, fabricando gobiernos y gobernantes títeres, elaborando artificialmente incidentes para justificar bombardeos devastadores.

A la luz de estas revelaciones, todo lo que ha hecho EE. UU. en el sudeste asiático tiene un carácter criminal: las matanzas de población civil, el uso del napalm, los herbicidas que han quemado plantaciones enteras, privando de alimentos y trabajo a miles de vietnamitas.

En la actualidad, las "elecciones" que tienen lugar en Vietnam del Sur, sólo sirven para descorrer aún más el velo sobre la profunda corrupción del sistema político en Saigón. Los dos candidatos que se oponían a la reelección de Van Thieu optaron por retirar sus candidaturas, declarando que el resultado sería manipulado totalmente por el Gobierno, con el respaldo de EE. UU. La desesperación frente a la posibilidad de una elección con candidato único — que boraría de un golpe la imagen "democrática" de Saigón que EE. UU. se esfuerza aún por cultivar — ha hecho que se recurra a artimañas. La Corte Suprema de Vietnam del Sur — organismo nada "independiente" por cierto — ha declarado que la candidatura de Cao Ky es irrenunciable, forzándolo jurídicamente a mantenerla. La decisión de la Corte Suprema es extremadamente sospechosa si se considera que, hace muy poco, había declarado que la misma candidatura que ahora sostiene compulsivamente era ilegal. Por cierto, este tipo de retractaciones públicas son un hecho cotidiano en Saigón desde que EE. UU. domina en la zona y siempre revelan la misma verdad: el carácter falso de las autoridades saigonesas.

Las Juventudes que se reúnen en Santiago disponen, pues, de un momento político particularmente favorable a sus denuncias. Lo que consignarán en sus declaraciones oficiales tendrá el respaldo aplastante de una enorme cantidad de documentos emanados de los propios periódicos norteamericanos, y hasta de los candidatos presidenciales que hoy día se debaten en medio de la corrupción generalizada de Saigón, símbolo y testimonio de una agresión que dura más de una década.

B.

## Sinfonía 40

Está de moda la Sinfonía N° 40 de Mozart. No propiamente la Sinfonía que Mozart escribió, sino algo muy parecido, un "arreglo"; una popularización de aquella obra espléndida. Cuando uno conoce la verdadera sinfonía cuarenta y oye ésta sin mayores antecedentes, se extraña del ritmo, convertido en una especie de sonsonete, llevado por un instrumento de percusión. "¡Qué mal tocada!", piensa uno. Pero cuando se sabe que es un arreglo de divulgación y que va entre los primeros en los rankings de música popular, no se puede sentir más que alegría. Porque, al fin y al cabo, si estas divulgaciones suelen ser verdaderos atentados, en el arreglo de la sinfonía cuarenta se conserva la jocundidad mozartiana. Mozart tenía el don de la melodia alegre, entrelazada, eso sí, con cierta angustia elegante, que en suerte se conserva en la versión de moda. Amaba también las danzas populares y uno imagina a la juventud bailando al compás de este arreglo que, pese al sonsonete, conserva mucho de lo mozartiano.

No ocurre lo mismo con otros arreglos. Hay versiones de Chopin que son tracimenes a lo chopiniano, unos "Claro de Luna" de Beethoven que no transmiten nada de Beethoven, sino que lo adaptan, o vulgarizan, le quitan todo lo que tuvo de genial, y cae en los oídos de los que no lo conocen, haciendo pasar por "música clásica" y encantándolos con los ojos semicerrados, creyendo que están escuchando a Beethoven y no hacen más que oírse a sí mismos, empalagosamente. Diría que en el fondo, estos adaptadores no hacen más que reducir la buena música a un común denominador que se nos figura que es el Concierto de Varsovia, una mermelada hedonística y arromatizada. Hay versiones de los grandes de la música convertidas en jazz, pero eso no es una tracimina, porque sólo se toman algunos elementos como punto de partida para hacer con ellos una creación nueva. Se hizo popular durante mucho tiempo el disco de P. W. Hunt con los clásicos a la Dixie, y si bien era un jazz como de segunda mano, no se pretendía pasarnos gato por liebre, sino que se nos daba gato. Los últimos compases de Black and Tan Fantasy de Ellington, transfiguran en jazz auténtico cierto pasaje de la Marcha Fúnebre de Chopin.

La versión de la Sinfonía 40 de Mozart, realizada por el argentino Waldo de los Ríos (arreglador y director) y por la orquesta Manuel de Falla, española, conserva la línea mozartiana en forma tal, que bien podría ser un estimulante para que escuchemos la sinfonía verdadera.

## PERSONAJES EN EL TAPETE

Por Víctor Moreira



## Diez y Moreno, Dos Estilos

Hay dos personajes bastante populares con los que voy a tirarme un salto: Sergio Diez y Rafael Moreno. Ellos no me conocen, pero yo sí, los conozco, porque domingo a domingo entran a mi casa, me miran, hablan en mi nombre (porque soy chileno) y hablan en nombre de mis intereses (porque soy un asalariado) y quebran láznas en favor de mis ideas democráticas (porque me gusta la verdadera democracia, esa que alcanza hasta para que el más humilde de sea una persona humana).

Puesto que entran a mi casa — y yo los recibo con atención — puesto que me hablan y me quieren representar en todo, me creo con derecho a tener con ellos un diálogo aparte.

Digo primero, con todo respeto, que me agrada Diez y me carga Moreno. Para explicarme, voy a decir primero cómo los veo:

Veo en Diez a un momio simpático y sobre todo honesto. Nunca lo he visto tratando de sacar buen partido de una mala causa. Yo diría que Diez es hasta casi candorosamente honesto, presenta abiertamente muchos flancos débiles para la polémica. Trata de ser realmente objetivo, aunque con las debidas comillas que me merece todo lo objetivo: procura no interrumpir al interlocutor y quiere ir al grano, al hueso, y no andarse por las ramas ni con "meadas de perro flaco". De él, siempre se sabe qué posición va a sostener frente a cualquier argumento. Pelea de frente y no le hace asco a su propia ignorancia cuando debe reconocer que no domina tal o cual materia.

A Moreno, en cambio, no lo veo sino que lo siento profundamente hipócrita (y le rogaría que no querría en mi contra por injurias o difamación, que yo, en reciprocidad prometo no querellarme contra él aunque me trate de lo que se le ocurría). Al decir que lo siento hipócrita, no quiero injuriarlo, sino describirlo como mi espíritu lo siente. Sobre todo — ¿no se han fijado ustedes? — cuando agarra un tono solemne, medio lacrimón, y se pone la mano en el corazón. En ese mismo momento yo me preveo y digo: "ya va a salir con la tremenda hipocresía". Y hasta aquí no he fallado en mi pronóstico. Una vez, cuando debutó Moreno como Vicepresidente de la Corte ante los periodistas, cuando todos nos hacíamos algunas ilusiones sobre la Reforma Agraria que había prometido Frei, yo trabajaba en "Clarín" y muy decepcionado titulé: "Reforma en Macereros más grandes prometió Moreno". Me llevé una buena rociada de mis jefes de entonces por poner en duda el carácter popular de aquel nuevo Gobierno. Hoy se dirá si fue o no en macereros más grandes. Desde entonces lo calé a Moreno. A lo mejor, como amigo, es derecho, pero no lo siento así como político.

Es la diferencia enorme que hay entre un enemigo derecho que muestra su pecho desde la barricada contraria, y un enemigo encubierto que sabe camuflarse para tratar de "pasar colado". Diez no posee de campesino ni de obrero; él es librepensante, amigo de los dueños de fondo, partidario del orden a todo precio y de la justicia hasta donde alcance en medio de su orden. Moreno posee de todo, de ultra-moralista, de depositario de la justicia, de paladín de la libertad, de dueño de la democracia, de reflejo fiel del pensamiento de todos los chilenos, de patriota al estilo siglo 19, dírfase que sólo le da su teléfono a Dios.

Entonces, de la confrontación con Moreno, uno sale muy mal parado. Yo pienso de la justicia algo distinto a Moreno; algo distinto sobre el patriotismo, la democracia, la libertad, en fin. Y como él es el depositario de todas las virtudes de Cristo crucificado (sin los defectos de Cristo, naturalmente), yo vengo en resaltar un hijo de mala perra. Sólo que, graciosamente (y con la mano en el corazón, como corresponde), Moreno condescenderá a admitir que yo tengo derecho a pensar como quiero y que él respete muy sentidamente mi pensamiento. Ja, ja.

A Diez, entonces, lo acepto cordial y sinceramente como enemigo: espero darle la mano en la certeza de que tras el lince social en que estamos metidos, sabrá respetarme si me vence, como tendrá mis respetos si él es el vencido.

A ese algo que hay metido en Moreno, tengo que aceptarlo como enemigo (qué diablos, uno no elige), pero no tengo ninguna esperanza, no la siento, de que me dignificará como vencido. No me escurrirá el rostro — por una postiza dignidad muy para él — pero me mandará a escurrir la espalda.

Reconozco que no es bueno escribir muy en primera persona, ni referirse en todo momento a personas concretas. Se cae en el personalismo. Y la verdad bien dicha es que nada personal tengo con Diez ni Moreno, ni ellos tenían hasta este momento razones para saber que existo. Pero es que, de algún modo, ellos representan a algo más que a sí mismos. Representan unos estilos políticos, están muy bien elegidos para representar a sus tiendas. En unos, un estilo francamente antipopular, sin tapujos. En los otros, lo antipopular y represivo se expresa solapadamente a través del populismo y del paternalismo. Y el pueblo, en el primer caso, sufre penurias, pero lucha con claridad y franqueza, y en el segundo, sufriendo penurias parecidas, el pueblo se desorienta, se confunde con el nuevo amigo y al final se desilusiona de todo lo que es político, porque la revolución se hizo verbo prostituido.

## El Poder Bancario

La incorporación del Banco de Londres al área de economía social, fundiendo sus activos con el Banco O'Higgins, permite medir el alcance que está tomando en Chile la transformación de los centros de poder.

En efecto, las consecuencias de la nacionalización de los bancos van mucho más allá del terreno puramente económico. Los objetivos económicos son, sin duda, básicos, pero no deben ocultar las proyecciones políticas de los cambios en las instituciones bancarias.

La más importante es que, con el paso de los bancos desde las manos de pequeños grupos privados al control de todo el pueblo, el poder (no solamente económico sino también político) cambia de centro.

Necesariamente, la influencia de estos imperios no puede limitarse a la administración de sus negocios. Sus ganancias dependen del régimen legal que se establece en cada área económica y este régimen legal es creado y modificado por un Parlamento. De ahí, la forzosa fusión de la política y los negocios, que es el rasgo más característico de la sociedad capitalista. El capitalista tiene siempre un interés directo en que se legisle a su favor, y debe intervenir en política, financiando determinadas candidaturas, corrompiendo toda la vida política. ¿Puede dudarse, en este sentido, que recobrar para todo el pueblo las instituciones bancarias es una empresa de saneamiento político, además de tener ventas económicas evidentes?

A



## DIALOGOS

El hombre estaba perdido. Bastaba mirarlo. Vuelta y más vueltas como un perro que quiere saber de donde soplará el viento antes de echarse a dormir. Y había que orir.

—Antes colgaba por aquí un letrero así de grande. ¿Dónde diablos indica ahora el nombre de las calles?

—Puedo ayudarle.

—Me haría un servicio. Busco San Diego.

—Está usted pisando sus piedras. ¡Mire eso!

Un luminoso del tamaño de un edificio, justo sobre su cabeza, avalaba mi afirmación. Descubrió una calva incipiente cuando se quitó el sombrero.

—Veinte años es mucho tiempo, dijo, pero no tanto como para esto. Antes había allí.

—Una librería de viejos.

—Eso es!

—Está a cuatro cuadras de aquí. ¿Veinte años, dijó usted?

—Exactamente. Nunca sabe uno donde encontrará su ataúd. Me fui por un par de meses, y vea usted, ya no conozco mi casa.

Le sobraba razón. Mirando San Diego, en el recuerdo, yo mismo llegué a dudar. El hombre seguía perdido. Hablaba, y aparentemente, le importaba bien poco para quien lo hiciera.

—Caramba, como me gustaría tomarme un trago en uno de los boliche de entonces! ¡Diga...

—No hubo por aquí un negocio que se llamaba "Las Parrilladas"?

—Sí que lo hubo. Debio estar por allí, entre esas tiendas.

—¡Noches bravas! ¿Se acuerda?

El camino nos hizo amigos: amigos de veinte años. Se detuvo de pronto.

—No me dirás que esa es la Plaza Almagro!

—Pues, claro que sí!

—Me niego a creerlo!

—¿Y qué esperaba? son Veinte años, amigo! Seguimos?

—¡No! No vale la pena. Habrá que buscar San Diego en otro sitio.

—Encontrarás algo si buscas por Diez de Julio.

—Hacia la Cordillera?

—No. Hacia occidente.

Dónde se pone el sol!

LEÓN ESPINOZA

# PONEN EN MARCHA PLAN DE AUTO-ABASTECIMIENTO DE ARROZ

UN APRECIABLE AUMENTO sobre los anteriores niveles alcanzará la producción anual de arroz mediante el uso obligatorio de semillas de calidad, debidamente autorizadas por la Empresa Nacional de Semillas, una filial de la Corporación de la Producción.

Se estima el aumento en un porcentaje que va de 27 a 35 ó 40 quintales de arroz por hectáreas, iniciativa que permitirá reducir el déficit entre la producción nacional de arroz y la demanda de consumo por parte de la población.

La resolución fue adoptada durante una reunión a la cual conciernen los representantes de la industria molinera del arroz y ejecutivos de la Empresa de Comercio Agrícola y de la Empresa Nacional de Semillas.

Refiriéndose a que el déficit entre producción y consumo obliga a importar alrededor de quinientos mil quintales al año, el Gerente de la Empresa Nacional de Semillas, Adel Cipagata, manifestó:

—"Ocurre esto porque hasta el momento no ha existido una política de fiscalización en el uso de los insumos, principalmente de las semillas". Agregó que para dar respuesta a estas nuevas necesidades, el organismo que dirige, aumentará su producción de semilla arrocería calificada de 12 a 48 mil quintales al año. Mediante el uso obligado de estas semillas, Chile no sólo estará en condiciones de satisfacer las necesidades del país, sino también puede transformarse en exportador de este insumo.

INTERVENCIÓN NACIONAL EN PUATAENDO

Tres pozos profundos serán habilitados en Putaendo en la provincia de Aconcagua. La información fue dada al mediodía de ayer por el Subsecretario de Agricultura, Eduardo Montenegro.

La petición para estas obras fue planteada por dirigentes de la Cooperativa Campesina de Putaendo y de las unidades vecinales de dicha comuna. También le solicitaron que se considerara una rebaja de las tarifas eléctricas para la explotación de estos pozos.

Montenegro informó que se habían adoptado las medidas necesarias y que a la brevedad se iniciarán los trabajos. En ellos

Lo dispone nuevo decreto:

## SIETE TARIFAS POSTALES REGIRAN EN EL CORREO

LA DIRECCION NACIONAL de Correos y Telecomunicaciones reducirá a 7 las 44 tarifas diferentes que existen a la fecha para el porte de una carta y otros objetos postales, eliminando de esta forma un sistema que significaba perdidas de tiempo en el personal y motivo de permanente crítica.

El Decreto que autoriza este cambio fue publicado en el Diario Oficial con el número 1.081 del Ministerio del Interior, y que dispone el ordenamiento general de las actuales tarifas postales, la apertura del mercado filatélico por el servicio de Correos, tanto en el interior del país como en el extranjero.

El mismo decreto elimina los servicios de expreso, paquetes postales de impresos en Chile y papeles de negocios, creándose en cambio el servicio de "Impresos en General". Queda, sin embargo, facultada la Dirección Nacional para conceder franquicias de tarifa reducida a los diarios y publicaciones periódicas editados en el país, papeles de música y mapas no comerciales y a cursar. Especial mención merece la disposición que libera de derechos las impresiones en relieve para el uso de los ciegos.

También el decreto establece un derecho anual de inscripción de 50 escudos de 3 dólares para aquellos filatélicos nacionales y extranjeros que se interesen en los valores especiales chilenos.

Las nuevas tarifas establecidas comenzarán a regir a partir del 10 de septiembre próximo.

Sólo podrá emplearse semilla calificada. Parlamentarios de Izquierda Cristiana, con Chonchol. Venta directa de papas y cebollas a centros de madres y juntas de vecinos

que representan los Centros de Reforma Agraria.

Los centros sustituyen en los predios explotados por el Gobierno de la Unidad Popular, a los Asentamientos Campesinos determinados por la anterior administración, los que evidencian fallas y vacíos importantes.

### IZQUIERDA CRISTIANA, CON CHONCHOL

Una amplia relación sobre los Centros de Reforma Agraria hizo a los parlamentarios de la Organización de Izquierda Cristiana el Ministro de Agricultura, Jacques Chonchol, informándoles en los términos que sobre esta nueva reglamentación transitoria ya hemos dado a conocer en nuestras columnas.

En la entrevista estuvieron presentes el senador Alberto Jerez y los diputados Osvaldo Giannini, Jaime Concha, Julio Silva, Luis Muñoz, Pedro Ramírez, Pedro Urra, Pedro Vidal, Alberto Jaramillo y Fernando Buzeta. Por motivos de salud se excusó el senador Agustín Gumiño.

Los parlamentarios al salir del despacho ministerial, reiteraron la condición transitoria de los Centros de Reforma Agraria, de acuerdo con la exposición de Chonchol, diciendo que esta modalidad constituye una forma de organización transitoria que se dará a los predios explotados por el Gobierno Popular.

Señalaron su juridicidad y agregaron que estos centros, que nadie tiene que ver por su carácter transitorio con la futura asignación que se hará de las tierras, permitirán por un lado acabar con la discriminación existente entre los campesinos (unos se han convertido en asalariados de otros) y por el otro, incrementar la producción.

TRACTORISTAS MILITARES

Una visita a los cursos de tractoristas que mantiene el Ejército en Chiloé, Angol, Temuco y Puerto Montt, realizada desde hoy el vicepresidente de la Corporación de la Reforma Agraria.

El curso fue organizado para campesinos beneficiados con la Reforma Agraria. Baytelman viajó acompañado del coronel Gabriel Molina, director de estas jornadas de capacitación en tractores.

## PRESUPUESTO PARA OBRAS EN COQUIMBO

UN PRESUPUESTO de siete millones 942 mil escudos, según presupuesto oficial, costarán los trabajos de rehabilitación en el puerto de Coquimbo, que la Dirección de Obras Públicas realizará en su segunda etapa.

Se ajusta toda la nueva escala tarifaria a la moneda divisa vigente de manera de evitar toda suerte de reclamos del público. Además, y de acuerdo a los dispuestos por la Ley 17.272, se autoriza el alza de 0.10 escudos a 0.15 de la sobretasa destinada a financiar la mecanización y modernización de correos en todo el país.

Las nuevas tarifas establecidas comenzarán a regir a partir del 10 de septiembre próximo.

De acuerdo con un proyecto elaborado por la Dirección de Obras Portuarias, los trabajos constituirán en reconstrucción del coronamiento del muro de atraque, reposición del pavimento frente al sitio uno, vía ferrea, vías de grúas con todas sus obras anexas, como alcantarillado, luz y agua. Todos estos arreglos permitirán a Coquimbo recibir tres barcos en fa-

### NUEVO STOCK DE CARNE

Se terminaron de descargar en Valparaíso, del vapor "Calavita", trescientas setenta y tres toneladas de carne congelada y doscientas cincuenta toneladas de carne de vacuno enfriada, importada por la Empresa de Comercio Agrícola desde Argentina.

Igualmente el vapor "Chilean Riffier" se encuentra descargando en Valparaíso, 324 toneladas de carne de cordero congelado, comprado por ECA a los productores magallánicos.

### PAPAS Y CEBOLLAS A DOMICILIO

La Empresa de Comercio Agrícola con el propósito de atender en mejor forma a los sectores de menos recursos, ha implantado un sistema de venta de papas y cebollas, en forma directa, a los centros de madres, juntas de vecinos y organizaciones comunitarias.

Los representantes de estas agrupaciones deben dirigirse al fono 97805 para registrar su pedido y precisar la cantidad y dirección donde deben ser entregados. Los precios de venta serán los oficiales: a \$35 el saco de papas de 50 kilos y a \$16.25 la bolsa de 25 kilos de cebollas.

### TRACTORISTAS MILITARES

Una visita a los cursos de tractoristas que mantiene el Ejército en Chiloé, Angol, Temuco y Puerto Montt, realizada desde hoy el vicepresidente de la Corporación de la Reforma Agraria.

El curso fue organizado para campesinos beneficiados con la Reforma Agraria. Baytelman viajó acompañado del coronel Gabriel Molina, director de estas jornadas de capacitación en tractores.

### COMO DIRIGENTES ESTUDIANTILES ——

—Tenemos muy claro cuál será nuestro papel dentro de las tareas sociales en que esté empeñado el Gobierno, al que apoyamos plenamente. Desde hace tiempo las fuerzas populares vienen luchando por una democracia auténtica, no solamente ejercida a través del voto —— como forma de expresión —— sino también por el derecho de dirigir su propia comunidad. Y en esta lucha, pensamos que la salud es un problema concreto dentro de este ideal de auténtica democracia".

Por otra parte, se ha informado que Castro Quellón, Chacabuco y Punta Arenas figuran en los planes de ejecución inmediata de la Dirección de Obras Portuarias. Para ello, a contar de 1972 se realizarán estudios de factibilidad económica y técnica, con el objeto de trazar un programa a corto plazo que permita mejorar dichos puertos y acondicionarlos para mayores exigencias.

## LA REVOLUCION... (VIENE DE LA PAGINA 2)

dores de mi Patria (Aplausos), que han entendido este lenguaje. Por eso, es que nosotros, planteamos frente a América Latina la realidad de nuestro presente.

—He dado algunas cifras de ellas y cabrían algunas preguntas. ¿Podremos, por los viejos caminos de siempre, garantizar al hombre nuestro el derecho al pan, al libro, al derecho al desarrollo y a la recreación? ¿Irá a aumentar más y más los grandes déficits que caracterizan y golpean a nuestras multitudes?

—No se hace cada vez más evidente que se ensancha la brecha que separa a los países en vía de desarrollo de los países más desarrollados?

—Será posible que nosotros olvidemos a las masas populares que hoy día están marginadas de la vida y que mañana aumentarán en número creciente —— como lo señalado en el caso nuestro —— por tanto, haciendo más profundo y más honda las grandes fallas del sistema y haciendo más dramática la existencia del hombre? ——

—Será posible que con medidas técnicas y no-mutuas, podamos solucionar de verdad lo que ocurre en nuestras patrias? ——

—Es que América no tiene respuestas?

—Es que América se encuentra en la iniquidad de sus bosques, en lo infinito de sus mares, en lo profundo de sus tierras, encontrando en la madera, en el arbol, en la madera o en la pescado lo necesario para impulsar el desarrollo nuestro y hacer posible una vida distinta y mejor para el hombre latinoamericano?

—Yo pienso que si ——

—Será posible que nosotros, planteando frente a Uds. con inquietud de hombre de Latinoamérica que es sea ella misma América Latina? ——

—No podemos aceptar que nosotros sigamos siendo siempre los países de segunda categoría. Debemos elevarnos por nuestro propio esfuerzo.

—Pero el esfuerzo individual no es posible. Nacimos el esfuerzo común y colectivo.

—Necesitamos que las fronteras se hagan pequeñas, no para que

—pase la influencia de regímenes de otro, sino sencillamente, para poder sobre ellos fortalecer en la unidad, —— y la lucha combatiente, una América distinta.

—Necesitamos una carta nueva de América Latina. Necesitamos establecer el estatuto del profesional médico ni atentatoria a sus intereses gremiales; pero más bien parecería estar representando la actual Directiva. La actitud opositora y cerrada de este grupo

EL MINISTRO DE AGRICULTURA, Jacques Chonchol, en una extensa reunión con los parlamentarios de la Izquierda Cristiana, les dio a conocer los alcances de la organización transitoria de los Centros de Reforma Agraria.



### Estudiantes de Medicina:

## INTERESES DE GRUPO DEFIENDE DIRECTIVA DEL COLEGIO MEDICO

"Al negarlos la participación en las deliberaciones de la III Convención Médica que se inicia hoy, la actual Directiva del Colegio Médico está desconociendo el derecho que nos asiste como futuros profesionales y el proceso de democratización que —a pesar de ese grupo— está viviendo irreversiblemente la medicina chilena".

Los sorprende y también nos preocupa porque con ella se desconoce la capacidad de decisión que representan no tan sólo como futuros médicos sino también como miembros de una comunidad a la que afecta en toda su magnitud que decisión que el Colegio pudiera tomar.

### DECLARACION PUBLICA

—Frente a ello —— señala Fernández Martínez —— el Centro de Alumnos hará ver públicamente cuál es su posición, mediante un documento que posiblemente entregaremos durante el desarrollo de la misma Convención. En el señalaríamos nuestro compromiso de trabajar por una medicina comunitaria y la ampliación masiva de la atención médica desde la policlínica misma en el pequeño poblado. En este documento haremos saber que la decisión de que la población se transforme en sujeto y no en el objeto de la medicina.

—Estableceremos también que estamos firmemente por una medicina socializada, posición con la cual reforzaremos la declaración que anteriormente formularon nuestros compañeros de la Escuela de Medicina de Concepción. Apoyaremos además y abogaremos con la energía y la convicción que no asiste de que un Servicio Único de Salud es el sistema que terminará con la medicina clásica. En este documento haremos público nuestro compromiso de alumnos como el establecido más allá del equipo de salud que trabaja en los consultorios, en el seno de la comunidad, atendiendo especialmente la patología de la madre, el niño y los obreros a través de los sindicatos.

—Estableceremos también que estamos firmemente por una medicina socializada, posición con la cual reforzaremos la declaración que anteriormente formularon nuestros compañeros de la Escuela de Medicina de Concepción. Apoyaremos además y abogaremos con la energía y la convicción que no asiste de que un Servicio Único de Salud es el sistema que terminará con la medicina clásica. En este documento haremos público nuestro compromiso de alumnos como el establecido más allá del equipo de salud que trabaja en los consultorios, en el seno de la comunidad, atendiendo especialmente la patología de la madre, el niño y los obreros a través de los sindicatos.

—Queremos un estatuto del hombre americano como lo dijeron anochec brevemente en un trozo del discurso que pronunció frente al Presidente señor Pástrana, queremos el estatuto del hombre americano, para sentirnos en realidad, hombres de un mismo pueblo, sin perder nuestra nacionalidad.

—Anhelamos que haya una historia común, que hable del pasado nuestro.

—Queremos un estatuto del hombre americano como lo dijeron anochec bre

# CHILE FELICITA A FRANCIA POR SUSPENDER PRUEBAS NUCLEARES

Voz de Chile en Conferencia Interparlamentaria Mundial de París que se inaugura mañana

INFORMACIONES cablegráficas procedentes de París informan que la delegación chilena a la Conferencia Interparlamentaria Mundial de París que se inaugura mañana felicitando a Francia por haber suspendido las pruebas nucleares en el Pacífico.

El anuncio lo hizo el jefe de la delegación chilena, Senador Humberto Aguirre Doolan, quien manifestó que la suspensión absoluta de las pruebas en la atmósfera es de singular trascendencia para el bienestar.

El Senador Aguirre agregó que Chile tratará de conseguir amplio respaldo a la demanda de que se ponga fin a todas las pruebas en el Sur del Pacífico.

La 59. Conferencia de la Unión Interparlamentaria se inicia mañana jueves y se prolongará hasta el 10 de septiembre.

En ella participarán 700

A los cobardes del "Felón Jr.":

## No temo a las amenazas de la jauría freista

EN EL REGIMEN pasado, los ejecutivos de esta casa periodística cometieron una serie de latrocinos.

Desapareció un valiosísimo reloj carillón de casi 120 kilogramos de peso (no "tic-tac" como dice el amanuense enano que borrona carillas en el "Felón Jr."), se esfumaron máquinas de escribir, televisores, grabadoras. Hasta un piano había tomado las de villadiego cuando el sol de la "revolución en libertad" ingresaba al oscuro; pero, requeridos los responsables, recogieron caraña y reintegraron el artefacto musical a su lugar. ¿Explicaciones? Sí. "Estaba mandado afinar". Y eso era mentira, porque el piano suena como arpa vieja. Pero, en fin, lo devolvieron.

Esa desnudez pública de la ética de los ejecutivos de ese régimen que iba a durar 30 años, me trajo un problema. Antes de ayer —tres veces en la mañana y dos en la tarde— me llamaron al teléfono directo para proferir amenazas hacia mi persona.

(Cobardes ladrones, me tienen sin cuidado! Pueden seguir (ayer, lo hicieron otra vez, miserables) amenazándome y escribiendo mentiras en la sencilla calle Móneda. ¡Allá ustedes, fariseos, sepulcros blanqueados!

Claudio Orrego y su secuaz el fileno González escribieron las crónicas contra Tito Palestro. El "Monje Corrupto" sabe que eso es así, pero un amanuense del "Felón Jr." me la achaca a mí.

En el Segundo Juzgado del Crimen de Santiago, Claudio Orrego canceló como indemnización civil la cantidad de 20 mil escudos. Y como accesorio, en favor de la Biblioteca Nacional y del Patronato de Reos, como parte de la sentencia, debió pagar la suma de 3.570 escudos más. ¿Pagó Orrego? ¡Nada! En sesión del Consejo del 9 de octubre de 1970 —los últimos raspados de la olla— se acordó que la Empresa pagara las injurias y calumnias que escribió el fileno y debió afrontar el "Monje Corrupto". La verdad es que pagó el Fisco.

Los 20 mil escudos fueron cancelados con el cheque número 3910401, cuenta de LA NACION en el Banco de Chile. La accesoria de 3.570 escudos, con el cheque número 2179800 de ese mismo banco.

Pueden seguir atacando a mi compañero Oscar Waiss, pueden seguir atacándome a mí, agregando las cobardes amenazas anónimas por teléfono. No tengo temor a nadie de la jauría freista, y menos a inmorales.

Yá retornará al país el compañero Waiss y deberá afrontar los villanos sus responsabilidades ante los Tribunales.

ARATO

Dice Presidente de la Cámara:

## VISITA DE SOVIETICOS ES VALIOSA EXPERIENCIA

Una reunión con sus colegas chilenos tuvieron ayer en la mañana los parlamentarios soviéticos que se encuentran desde el lunes en visita oficial en nuestro país, la cual fue ofrecida en carácter de conferencia de prensa. La comitiva visitante, encabezada por Alexander Luschnikov, Vicepresidente del Presidente del Soviet Supremo de la URSS y Presidente del Soviet de la República de Ucrania, tuvo ocasión de explicar y analizar ante los parlamentarios y periodistas chilenos —naturalmente utilizando un intérprete— el funcionamiento del Soviet Supremo, que corresponde al Poder Legislativo y al Poder Ejecutivo, y al Presidente del Poder Ejecutivo, y al Presidente del Poder Legislativo, y la forma como se gestan y se sancionan las leyes en la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. El máximo organismo es el Soviet Supremo (Parlamento), que ejerce el poder legislativo y consta de 2 Cámaras, el Soviet de la Unión (compuesto de un miembro por cada 300 mil habitantes, elegidos por 4 años)

¿Cuál es el motivo de la invitación del Parlamento chileno a una delegación del Soviet Supremo de la URSS?

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

El Presidente de la Cámara, Fernando Sanchez enunció así las proyecciones del viaje de sus colegas soviéticos.

# 17 INVIERNOS Y UNA PRIMAVERA CUMPLE HOY BANCO DEL ESTADO

EL BANCO DEL ESTADO DE CHILE cumple hoy 18 años de vida. Fue creado por el DFL N° 126 de 12 de junio de 1953, dictado en el primer año de gobierno del General Carlos Ibáñez del Campo, en virtud de las facultades especiales que concedió al Ejecutivo la Ley N° 11.151 promulgada en febrero del mismo año.

Debió iniciar sus operaciones el 1<sup>o</sup> de agosto de 1953, pero, por diversas razones, las postergó hasta el 1<sup>o</sup> de septiembre de ese año.

Posteriormente, a través del DFL N° 251 de 3 de marzo de 1960, en uso de las atribuciones que le confirió la Ley N° 13.305 de 6 de abril de 1959, el gobierno de Jorge Alessandri modificó su Ley Orgánica en varios aspectos.

El Banco del Estado nació de la fusión de cuatro organismos fiscales que entonces existían: Caja Nacional de Ahorros, Caja de Crédito Agrario, Instituto de Crédito Industrial y Caja de Crédito Hipotecario.

Incluida la revalorización de bienes raíces de las instituciones fusionadas, el capital efectivo del Banco fue de \$ 2.298.397.461, incluidas las utilidades que obtuvo la Institución en los 4 meses de 1953, y durante todo 1954.

Precisamente a raíz de las instituciones de que surgió y de las operaciones que éstas realizaban, el Banco del Estado desempeña las funciones de un banco comercial, de un banco de ahorros, de un banco de fomento y de un banco hipotecario. Desde su creación es, además, uno de los agentes bancarios y financieros más activos del sector público.

## DIRECCION DEL BANCO

El Banco está dirigido por un Directorio compuesto de la siguiente forma: a) Siete personas designadas por el Presidente de la República, de entre las cuales nomina al Presidente y al Vicepresidente del Banco; b) el presidente o el gerente general del Banco Central; c) el vicepresidente o el gerente general de la CORFO; d) por 5 representantes de cada una de las siguientes instituciones patronales: sociedades agrícolas Soc. de Fomento Fabril; Soc. Nacional de Minería; Cámara Central de Comercio; Cámaras de comercio minorista; e) un representante del Ministerio de la Vivienda; f) un representante de los obreros; g) un representante de los empleados.

El DFL de 1953 incluyó cuatro representantes del Congreso Nacional (dos del Senado y dos de la Cámara de Diputados) y no figuraron el representante del Ministerio de la Vivienda.

Su Comité Ejecutivo está integrado por el Presidente del Banco, el Vicepresidente, el Gerente General y dos directores elegidos entre los representantes designados por el Presidente de la República.

## SU OBJETO

Según lo estipula el artículo 2º de su Ley Orgánica, "el Banco del Estado tiene por objeto fomentar las actividades productoras, estimular el ahorro y servir de agente bancario y financiero".

Este mismo artículo dispone que para cumplir con estas tres finalidades específicas, "las principales funciones del Banco serán las siguientes:

a) realizar las operaciones de fomento y las comerciales que tengan igual objeto consultadas en el presente decreto con fuerza de ley;

b) recibir depósitos de ahorro, procurando dar a las economías personales una colocación segura y remunerativa;

c) realizar las operaciones bancarias que autorizan el presente decreto con fuerza de ley y la Ley General de Bancos;

d) otorgar préstamos hipotecarios a mediano y largo plazo y emitir las letras de crédito o bonos correspondientes; y

e) actuar como agente bancario y financiero y, en especial, del Fisco, de las instituciones fiscales y semi-fiscales, de las empresas autónomas del Estado y de todas las personas jurídicas creadas por Ley en que el Estado tenga aportes de capital".

## MAGNITUD DE SUS OPERACIONES

El DFL de 1953 le autorizó al Banco del Estado un capital de 5 mil millones de pesos, que el 1960 elevó a 25 millones de escudos, habiéndose reiterado y alcanzado con las reservas legales a 421 millones 896 mil 761 escudos al 31 de diciembre de 1970, en moneda nacional y extranjera. Dicho capital equivale a un 30% del capital más reservas que, a esa fecha, tenía la banca privada nacional y extranjera.

La importancia del Banco del Estado, su peso e influencia dentro del sistema bancario no se mide, sin embargo, por la cuantía de su capital, sino fundamentalmente por la magnitud de sus depósitos y colocaciones que, en relación con el resto de la banca, han venido teniendo una participación cada vez más creciente. Incluyendo las boletas de garantía, las consignaciones judiciales, las cartas de crédito y las obligaciones contingentes, los depósitos del Banco del Estado llegaron en 1970 a representar un 40.4% de los depósitos totales captados por el sistema bancario. Las colocaciones, por su parte, equivalieron al 45% del total de las colocaciones de la banca. Si se excluyen los rubros mencionados, tanto los depósitos como las colocaciones de Banco del Estado están muy cerca o sobreponen el 50% del total de los mismos de la banca en su conjunto.

El Banco del Estado moviliza, pues, a través de depósitos y colocaciones, cuantiosísimos recursos. De tal magnitud son estos recursos que, a diciembre del año pasado, el Banco del Estado tenía comprometidos créditos por 5 mil millones de escudos, suma que, para una idea de su magnitud, equivale a unas cinco veces el presupuesto del Ministerio de Obras Públicas.

En tanto que el capital más reservas del Banco del Estado llegaba al 31 de diciembre de 1970, como ya se dijo, a 421 millones 896 mil 761 escudos, el de la banca privada en su conjunto ascendía a 1 mil 240 millones 993 mil 586 escudos. Sus utilidades, también al 31 de diciembre del año pasado, alcanzaron a 16 millones 545 mil 58 escudos, contra 79 millones 303 mil 928 escudos que obtuvo la banca privada.

Porcentualmente, los depósitos del Banco del Estado tienen el siguiente origen:

Sector Público	31.2%
Sector Privado	68.8%
Ahorro	44.3%
Comerciales	24.5%

Mas adelante veremos cómo han venido creciendo los depósitos de ahorro, especialmente en los meses de gobierno de la nueva Administración presidida por el compañero Salvador Allende y su alta significación económica y política.

La distribución de las colocaciones del Banco del Estado entre las diferentes esferas fue en 1970 la siguiente (excluyendo moneda extranjera):

Colocaciones (millones de E\$).	%	
Agrícola	1.582.1	36.9
Industrial	1.603.2	37.4
Bancaria	1.097.8	25.7

Al incluir el equivalente de oro y monedas extranjeras, las colocaciones del Banco del Estado al 31 de diciembre de 1970 totalizaron 4 mil 982 millones 277 mil 616 escudos (Fuente: Estadísticas Bancarias, Superintendencia de Bancos).

Repartidas en Santiago y lo largo de todo el territorio, el Banco del Estado cuenta con 200 oficinas entre gerencias, sucursales, agencias y subagencias, que dan ocupación a 7.485 personas, de las cuales 1.250 son mujeres, 185 profesionales, 24 técnicos, etc.

## ¿A QUIEN SERVIA EL BANCO?

En los 18 años de existencia del Banco del Estado se han sucedido cuatro gobiernos: el del General Ibáñez, el de Jorge Alessandri, el de Eduardo Frei y el que comenzó el 3 de noviembre de 1970, presidido por el compañero Salvador Allende.

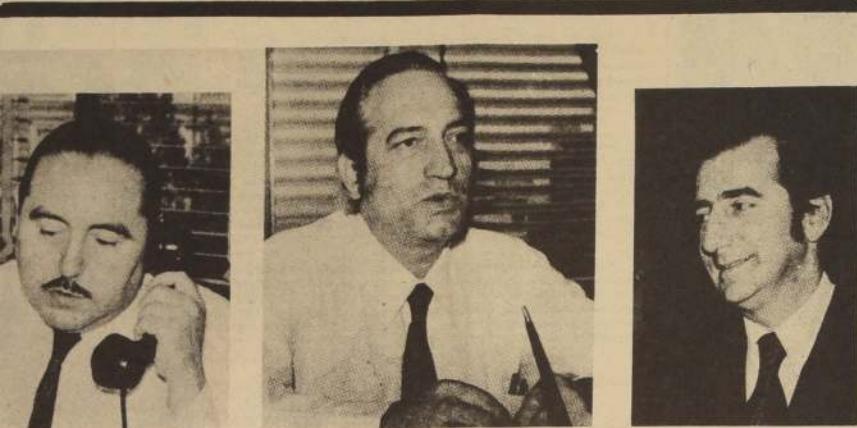
Bajo las Administraciones de los tres primeros, atendida su composición de clase y los objetivos generales de su política, el Banco del Estado sirvió, en mayor o menor medida, los intereses de las oligarquías financiera y terciaria, así como a aquel sector reformista de la burguesía que frustró el cambio económico, político y social precisamente porque superó sus fines y la consecución de ellos al status a los grandes intereses creados.

No parece que hasta ahora se haya intentado una explicación científica y coherente acerca de por qué (qué factores económicos, sociales y políticos) y para qué (para beneficiar a quiénes a qué clases sociales) surgió el Banco del Estado. Y, ciertamente, no fueron únicamente factores de orden interno, sino también de orden externo los que deben haber concurrido a su nacimiento.

El hecho de que, en cuanto a lo segundo (para qué) la Ley Orgánica expresa que el Banco del Estado tiene por objeto, entre otras cosas, "fomentar las actividades productoras" no pasa de uno de los veles con que la burguesía y el sistema capitalista ocultaron siempre su finalidad esencial y básica: producir plusvalía y apropiarse gratuitamente del trabajo no remunerado a los trabajadores.

Todavía hoy esa labor de investigación quedará pendiente. Sin embargo, es posible mencionar, aunque sólo sea de paso y hasta desordenadamente, algunos de estos elementos:

1. La estructuración del Banco del Estado a base de la fusión de cuatro organismos fiscales corresponde a un típico proceso de



En pocos años se ha puesto a la cabeza del sistema bancario chileno: posee el 30% de todo el capital de la banca y sus depósitos y colocaciones alcanzan a la mitad del total bancario.

## 4 JEFES DE ESTADO Y 7 PRESIDENTES DEL BANCO

Porqué y para qué nació esta institución.

Gigantesca labor de ayuda a la agricultura y a la industria.

Con el Gobierno Popular, que preside el compañero Allende, llegó la primavera al Banco y hoy es del área social y sirve al pueblo.

30 mil máquinas de coser, 1.500 refrigeradores y 1.000 lavadoras son entregadas a precio de liquidación por el Banco a los Centros de Madres.

Gigantesco aumento de los depósitos de ahorro revela confianza en el gobierno y aumento de los ingresos de los sectores populares.

centralización de capitales de diversas esferas bancarias que tuvo lugar más o menos en las siguientes condiciones:

a) bajo un gobierno de tipo populista controlado por la oligarquía, pero como todo gobierno de clase, sometido a la presión de las masas populares, que, al mismo tiempo que promete derogar la Ley de "Defensa de la Democracia" (y deroga hacia finales de su mandato) la aplica en correspondencia con una política que, bajo el slogan de "que paguen los poderosos", procede a unificar el sistema de cambios múltiples elevando de un promedio de \$ 74 a \$ 110 el dólar, y, por consiguiente, en forma considerable los precios de los artículos importados; disminuye hasta la mitad del alza del costo de la vida los reajustes de sueldos y salarios, dicta la Ley de "Nuevo Trato" para las reservas norteamericanas Anaconda y Kennecott, que se había adueñado del cobre de Chile; etc.

b) de una política cuyos aspectos sustanciales hacían más patente y mayores la dominación y dependencia de Chile al capital monopolista norteamericano, así como también en lo social y político, el apoyo a las fuerzas de la burguesía latifundista, que, como las textiles, se convertían más tarde en gigantescos monopolios, para las clases dominantes, que crean ventajas aduaneras, arancelarias, tributarias, fletes subsidiados por el Fisco para los terratenientes y "precios remunerativos" para los mismos, etc.

c) La creación del Banco del Estado tiene lugar dentro de un proceso de sustitución de importaciones que se inicia con posterioridad a la crisis de los años treinta, que prosigue en el período de la Segunda Guerra Mundial y en los años inmediatos de postguerra.

Este proceso venía exigiendo, además de recursos exteriores, un desplazamiento de recursos crediticios, tradicionalmente orientados a la "agricultura" (eran los agricultores latifundistas los que se apropiaban y monopolizaban los créditos sin emplearlos en producir la tierra y mejorar la condición económica-social del campesinado), así como también las posiciones de la oligarquía terrateniente y de la naciente oligarquía financiera.

d) A la par con el capital extranjero, este estrangulamiento en la acumulación de capitales obedece a un tipo de relaciones sociales de producción en el campo que imposibilitan un vigoroso surgimiento industrial independiente:

7. El resultado de todo esto es dependencia, deformación y esterilización del mercado interno, bajo ritmo de crecimiento del producto nacional, magros ritmos de capitalización, etc.

8. Bajo la sombra del capital extranjero, se construye un complicado sistema de previstas de importación y de cambios múltiples con el deliberado fin de subordinar a empresas que, como las textiles, se convertían más tarde en gigantescos monopolios, para las clases dominantes que crean ventajas aduaneras, arancelarias, tributarias, fletes subsidiados por el Fisco para los terratenientes y "precios remunerativos" para los mismos, etc.

9. Como queda dicho y como está históricamente demostrado, es sólo con la asunción del Poder del Estado de nuevas clases, partidos políticos y fuerzas sociales, a raíz de la victoria de 1970, que el Banco del Estado cambia de contenido, de dirección y de orientación. Puede decirse con absoluta propiedad que sólo recién ahora el Banco del Estado pasa a ser una institución del pueblo y al servicio del pueblo.

nes de propiedad determinadas por el sistema. Como es sabido, dentro de este cuadro en que se operó, termina imponiéndose una mayor supeditación al capital monopolista norteamericano. Y, la conciliación, el acuerdo y, finalmente, la entrega a la oligarquía terrateniente y financiera.

Una vez más, los trabajadores y el pueblo, y con él los vastos sectores de la burguesía no monopolista y no comprometida con el capital extranjero, son marginados no sólo de presencia sino también de su acción, de una importante institución que, por Ley, dice ser "del Estado", como queriendo decir que, por la sola disposición legal, el Banco pertenece al pueblo y beneficia al pueblo.

## ¿CUMPLIA CON SUS OBJETIVOS?

Existe más de una razón y de un hecho que indica que el Banco del Estado, bajo los gobiernos que precedieron al de la Unidad Popular, no dio o dio en una medida muy precaria, cumplimiento a su objetivo de "fomentar las actividades productoras".

Al respecto, se tiene que la estructura financiera de las colocaciones del Banco del Estado en moneda nacional estaban constituidas por un 30.1% de créditos a corto plazo en 1940 y de un 69.9% por de largo plazo (para obtener esta distribución porcentual se sumó las colocaciones que en ese entonces otorgaban los 4 organismos fiscales que dieron paso al Banco del Estado); de hasta un 69% y de un 31% de corto y largo plazo, respectivamente en el primer quinquenio de la década del 50 y de hasta 79.2% y 20.8%, correspondientemente, en el primer quinquenio de la década del sesenta. En el período que va desde 1940 a 1965, las colocaciones de largo plazo del Banco del Estado disminuyeron, en valores absolutos, de 654 millones de escudos (de 1965) a sólo 156 millones de escudos (también escudos de 1965), lo que representa una disminución de 78 por ciento. En consecuencia, las Administraciones de Ibáñez, Alessandri y Frei, "el Banco del Estado" ha sido una institución de fomento cada vez más limitada, como señalan hasta investigadores burgueses como Javier Fuenzalida y Sergio Undurraga en su obra "El Crédito y su Distribución en Chile".

De otra parte, aunque en ese período la distribución del crédito registró una tendencia favorable a la industria y en menor medida a la agricultura, ésta última sigue conservando después de 1953 su participación tradicional. En la década del 50, la agricultura recibe del Banco del Estado créditos equivalentes hasta un máximo de más de 53% de sus colocaciones en 1958 y 1959 y de 44.8% y 40.1% en 1964 y 1965; mientras que la banca privada, del total de sus colocaciones, otorga 19.3% y 17.3% en 1964 y 1965, correspondientemente.

Cabe señalar que mientras la agricultura, su producto bruto, creció en 34% entre 1950 y 1965, absorbó colocaciones que aumentaron en un 43% en ese mismo lapso, en tanto que el producto bruto de la industria creció en 65% y recibió recursos crediticios aumentados en un 53 por ciento.

Se da por descontado que una parte, hasta ahora no cuantificada y que quizás sea la mayor parte, del crédito recibido por la agricultura no se destinó a esa actividad, sino otra, tal vez la industria, o sencillamente era utilizada con finalidades meramente especulativas o de protección contra el proceso inflacionista al que, desde sus comienzos, hace más de siglo y medio, estuvo tan comprometida la oligarquía latifundista como lo manifiesta Frank Whittaker Fetter, uno de los integrantes de la Misión Kemmerer que propuso las primeras medidas para la creación del Banco Central de Chile, en su obra "La Inflación en Chile".

Por ello, no es extraño que el economista norteamericano Ernest Feder, en su trabajo "El Crédito Agrícola en Chile", publicado por el Instituto de Economía de la Universidad de Chile, haya llegado, sobre la base de un muestrario de colocaciones del Banco del Estado y su distribución en el país, a las conclusiones de que "los clientes del banco pertenecen en gran parte a un grupo relativamente pequeño de personas social, políticamente o profesionalmente muy prominentes, muchas de los cuales son clientes antiguos pero no agricultores en el sentido tradicional de la "población", que existe una clara evidencia de que los agricultores que cuentan a su haber con gran capital neto (determinados por sus propios estados de situación presentados al banco) tienen ventaja sobre los clientes de menor capital", que "probablemente tanto como un tercio de los fondos para préstamos del banco se concede al uno o dos por ciento de los agricultores de Chile", etc.

Como queda dicho y como está históricamente demostrado, es sólo con la asunción del Poder del Estado de nuevas clases, partidos políticos y fuerzas sociales, a raíz de la victoria de 1970, que el Banco del Estado cambia de contenido, de dirección y de orientación. Puede decirse con absoluta propiedad que sólo recién ahora el Banco del Estado pasa a ser una institución del pueblo y al servicio del pueblo.

## LABOR DE LA NUEVA ADMINISTRACIÓN



EL COMPUTADOR ELECTRÓNICO - A partir de 1969 se está incorporando en un moderno equipo de computación IBM 360-40 la contabilidad y el registro de datos de varias secciones del Banco del Estado. Este "cerebro electrónico", uno de los pocos instalados en América Latina, permitirá aumentar en forma extraordinaria la velocidad, precisión, control y flexibilidad en todas las operaciones contables, sistemas de control y entrega de datos estadísticos.

5. Dentro de un proceso de acumulación interna de capitales que es estrangulado por la presencia y acción del capital monopolista norteamericano, que retira del país cuantiosos recursos que se forman con los excedentes que se originan en las industrias del salitre y hierro, primero, y más tarde en el cobre, a todo lo cual se añade un desembolso en los términos de intercambio:

6. A la par con el capital extranjero, este estrangulamiento en la acumulación de capitales obedece a un tipo de relaciones sociales de producción en el campo que imposibilitan un vigoroso surgimiento industrial independiente:

7. El resultado de todo esto es dependencia, deformación y esterilización del mercado interno, bajo ritmo de crecimiento del producto nacional, magros ritmos de capitalización, etc.

8. Bajo la sombra del capital extranjero, se construye un complicado sistema de previstas de importación y de cambios múltiples con el deliberado fin de subordinar a empresas que, como las textiles, se convertían más tarde en gigantescos monopolios, para las clases dominantes que crean ventajas aduaneras, arancelarias, tributarias

(de la pág. 6)

## POLITICA MONETARIA

De conformidad con su programa, el Gobierno de la Unidad Popular formuló, en los últimos meses de 1970, la política que seguirá en materia de créditos, tasas de intereses, etc., entre cuyos objetivos se destacan los siguientes:

1) Orientar los recursos crediticios hacia las actividades que se consideran prioritarias en el plan de desarrollo económico del año.

2) Extender el crédito a un mayor número de usuarios, en forma de permisos y activa participación en el proceso de la producción nacional.

3) Distribuir sistemáticamente los recursos financieros de acuerdo a las necesidades de cada región y a las actividades que, de acuerdo al plan nacional, deben desarrollarse en ellas.

4) Mejorar la selectividad del crédito y perfeccionar los instrumentos de control del mismo y los mecanismos de crédito establecidos.

5) Rebajar el costo del crédito a través de una disminución en las tasas de interés que favorezcan los planes de desarrollo.

6) Coordinar la política crediticia y la política económica general, incorporando como ya se ha escrito, la primera a la planificación global.

En virtud de la política general del Gobierno Popular, se ha dispuesto una atractiva rebaja en las tasas de interés bancario, se han abierto créditos para los pequeños productores sin más garantía que la propia honorabilidad de éstos, para la producción de viviendas industrializadas, poder comprador y sistema especial de anticípios para la agricultura, créditos de pre-embarque, líneas de crédito según presupuesto de caja, etc.

## CREDITOS DE CAJA

Una de las características principales del sistema bancario tradicional, consistía en que el crédito se entregaba sin programación ni control.

Dentro de los planes de la política crediticia y monetaria vigente figura en forma destacada el sistema de Líneas de Crédito según Presupuesto de Caja, que se puede definir brevemente como un instrumento a través del cual se otorga crédito planificado de acuerdo a un programa anual de caja. Permite vincular la política financiera con las metas de producción trazadas para la economía y establecer prioridades en el otorgamiento de recursos financieros para aquellos sectores considerados prioritarios.

La línea de créditos según presupuesto de caja registró colocaciones por 336.5 millones de escudos al 30 de junio de 1969: 362 millones de escudos al 31-XII del mismo año, 375 millones y 417.7 millones a las mismas fechas de 1970, y 449.1 millones al 30 de junio de 1971, calculándose que al 31-XII de este mismo año totalizarán 646.4 millones de escudos, casi 30 millones de escudos más que al 31 de diciembre de 1969.

Son numerosos los sectores interesados que están en vías de incorporarse a este sistema, para facilitar lo cual se han simplificado al máximo las normas operacionales con el fin de eliminar las tramitaciones innecesarias.

El interés despertado, sobre todo en el sector pequeño y medio de la producción, permite abrigar un futuro aún más promisorio a este sistema en vista de que esta herramienta de asignación del crédito planteado se caracteriza por su agilidad y expedición.

## COMO TRABAJA EL BANCO

Los canales a través de los que se lleva adelante la política del Banco del Estado y sus relaciones con los sectores público y privado, así como con el exterior, son su Gerencia General, de la cual dependen directamente: Comercio Exterior, Promoción y Ahorros, Fomento Industrial, Operaciones, Comisiones de Confianza y Gerencia Agrícola.

El Departamento de Comercio Exterior cuenta con las secciones de Importación y Exportación, las cuales operan mediante las formas más usuales: cartas de créditos, cobranzas extranjeras y coberturas diferentes, la de importaciones acreditivas, cobranzas sobre el exterior y créditos en monedas extranjeras la Exportación.

Las principales exportaciones que se realizan a través del Departamento correspondiente del Banco del Estado provienen de los sectores público y privado.

Una vez que se pone el Pacto Andino en marcha el Banco del Estado o, en su defecto, el banco que centralice las operaciones de comercio exterior, verá incrementar su labor.

A través de su Departamento de Fomento, el Banco del Estado concede créditos del mismo nombre a la agricultura y a la industria.

Los créditos para la Agricultura se conceden en dos tipos: al crédito denominado BID, que se otorga a los agricultores que poseen un capital máximo de US \$ 50.000 y una extensión máxima de 80 Hectáreas correspondientes al Valle del Maipo. Este tipo de créditos se concede sólo para inversiones en capital fijo y exclusivamente a personas naturales, encontrándose en trámite su otorgamiento para el sector reformado de la agricultura. Se concede a un plazo mínimo de 3 años y a un máximo de 10 años. Con él se ha cubierto actualmente desde Coquimbo a Bío-Bío, esperándose cubrir de Arica a Punta Arenas. En vista de que este crédito se concede con un interés fijo y referencia a la cotización del dólar y como éste se ha mantenido invariable en los 10 meses de gobierno popular, es posible disminuir el costo de este crédito para los usuarios.

Se denomina BID porque el Banco Interamericano de Desarrollo contribuye al financiamiento de este tipo de créditos;

el Crédito (Reajustable) de Fomento Agrícola, que tiene las mismas características del anterior, con la diferencia que la tasa de interés es un punto más elevada. En su otorgamiento, no tiene límites de monto y con él se refuerza o completa el crédito BID.

En la concesión de todos estos créditos de fomento no se desea la garantía que pueda ofrecer el usuario, pero lo que sobre todo se tiene en cuenta y prima en definitiva es la factibilidad concreta del proyecto que se presenta cuando se solicita este crédito. Dentro del área industrial, este Departamento ha otorgado 97 créditos y se encuentran en trámite 18 operaciones.

## ESTACIONARIO ESTADO DE SALUD DE MINISTRO CORTEZ

Le visitan autoridades y trabajadores

El ESTADO de salud que afecta en estos momentos al Ministerio de la Vivienda y Urbanismo, Carlos Cortés Díaz, ha dado paso a una profunda inquietud en todos los ámbitos políticos y sociales, la que se visto reflejada en el interés creciente de numerosas personalidades, tanto de representatividad popular, co-

mo subsecretario del Interior, Daniel Vergara, se refirió al informe remitido al Ministerio del Interior por el Doctor Aseño, que atiende al Secretario de Estado y que fue entregado a las 12.30 horas.

Por otra parte, el Subsecretario de la Vivienda, Carlos Alvarez, manifestó en La Moneda que el Ministro había experimentado una ligera mejoría. Agregó que la había visto en la mañana y también lo hizo en horas de la tarde.

A las primeras visitas realizadas al Instituto de Neuro-

Para el sábado 4:

## TRABAJADORES PREPARAN FIESTA DE ANIVERSARIO

LOS TRABAJADORES de todos los sectores del país, se preparan en forma organizada y entusiasta para celebrar en la mejor forma posible el Primer Aniversario del Triunfo del Gobierno del Pueblo.

Obreros y empleados de las más diversas instituciones, están organizando y ensayando los espectáculos que presentarán el sábado próximo, las competencias deportivas y las actividades culturales que se llevarán a cabo en los escenarios que se levantarán a lo largo de la Alameda en la calle Irene Morales y Plaza Balmes, desde las primeras horas de la mañana.

El ingenio y alegría popular serán los principales

ingredientes que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su stand en la Alameda.

Estudiantes, universitarios y secundarios, funcionarios de los Ministerios, de las municipalidades, trabajadores, textiles, del cobre, carbón, acero, del salitre y muchos más, estarán presentes en la celebración del sábado.

Los trabajadores serán los principales

ingresos que animarán los "desafíos" que se han lanzado los organismos de la administración competencias sobre el mejor espectáculo artístico, los mejores deportistas, etc. Entre ellos, ya se ha oficializado que sostendrán INDAP, CORFO y los demás organismos del agro. También se han desafiado los trabajadores de la electricidad, Chilectra y Endesa, que ya tienen ubicado su

# PROFESIONALES DE LA SALUD DIALOGARON CON EL MINISTRO

El propósito del Gobierno Popular de otorgar servicios de salud universales, integrales, gratuitos, humanos, desburocratizados y de alta calidad técnica, reiteró el Ministro de Salud, Juan Carlos Concha, en la exposición que hizo a los profesionales de la ley 15.076 (médicos, dentistas y químicos farmacéuticos) en el Aula Magna de la Escuela de Salubridad de la Universidad de Chile.

Los profesionales conocieron directamente los aspectos fundamentales de la política de salud pública del Gobierno de la Unidad Popular y sostuvieron un fructífero diálogo tanto con el Ministro como con el Jefe del Subdepartamento Técnico del SNS, Manzano Requena y el Decano de la Facultad de Medicina, Alfredo Jadresic.



MÉDICOS, DENTISTAS Y QUÍMICOS FARMACÉUTICOS CONOCIERON EN DETALLE LOS ASPECTOS FUNDAMENTALES DE LA POLÍTICA DE SALUD PÚBLICA DEL GOBIERNO POPULAR, EN UN FRUCTÍFERO DIALOGO CON EL MINISTRO JUAN CARLOS CONCHA, EN LA ESCUELA DE SALUBRIDAD DE LA UNIVERSIDAD DE CHILE.

“Dirección del Tránsito:

## SE INTENSIFICA LA VIGILANCIA CONTRA LOS FALSOS TAXISTAS

A partir de hoy, funcionarios de la Dirección de Tránsito de Santiago, se abocarán de lleno a la inspección y vigilancia de los taxis que circulan por Santiago, para determinar si efectivamente están sirviendo al público o si — como está ocurriendo — sólo están al servicio de sus propios dueños.

La Dirección General del Tránsito, presidida por Mario Montecinos, ya había iniciado una batida contra los falsos taxistas que existen en la capital. Quince taxis fueron retenidos en la semana pasada por encontrarse mal estacionados en diferentes lugares de Santiago; ellos tuvieron que pagar una cuota de \$50 por el tránsito y el parte correspondiente.

Por otra parte, el Director de Tránsito, informó a “La Nación” que estos trabajos se realizarán en conjunto con las organizaciones sindicales del gremio, quienes sostendrán durante el día de hoy, una entrevista con funcionarios de la Subsecretaría de Transporte, para regularizar y obtener definitivamente los Estatutos del Taxista.

Mario Montecinos, señaló además, que continuaría con esta campaña y que otro de los programas que espera realizar es la “detención obligatoria”, es decir, que existan lugares donde puedan tomar pasajeros — como los paraderos de micros — y donde el público espere tranquilamente. Estos paraderos se instalarían en la mitad de las calles céntricas de cada sector.

También informó, que estaría en estudio, la aplicación de un horario de 8 horas de trabajo, lo que se realizaría en conjunto con la Subsecretaría de Transporte y los gremios pertinentes.

Obteniendo los beneficios otorgados a este gremio.

El Ministro destacó el rol que para nadie es un misterio que el propósito del Gobierno de otorgar atención de salud gratuita, humana, eficiente e integral, sólo es posible de lograr a través del Servicio Único de Salud, que, sin perjuicio de la medicina privada, pueda atender a la mayor parte de la población.

Recalcó el Secretario de Estado que el Gobierno Popular no tiene interés en perseguir a la Medicina Privada y que por el contrario, su propósito es crear tales condiciones de perfección y de trato humano en el sector público, que lo hagan por si solo preferencial para la población.

Respecto a los recursos que se precisan para este Servicio Único, subrayó que el sector público actualmente debe atender al 70% de la población, contando con sólo el 40% del gasto médico del país, injusta distribución que debe corregirse.

Finalmente, el Secretario de Estado se refirió al proyecto de democratización del SNS, señalando que se ha dado una interpretación política que no es muy superficial.

“Planteamos que democratizar es, en primer término, —expresó— universalizar todas las oportunidades. En segundo lugar, democratizar significa que donde se encuentre el pueblo con el equipo de profesionales de la salud, pueda realizarse una participación partitaria para la conducción de todo el proceso, en la aplicación de los programas, en su evaluación, en su control, en fin, en las múltiples actividades que puedan desarrollarse en los lugares en que se está dando salud. Pero democratización significa también, la participación de los trabajadores de la salud, para que en su conjunto puedan manejar el proceso”.

Recalcó que pretenden desarrollar una política de personal cuyos mecanismos permitan a todos los funcionarios de la salud alcanzar la más alta moral de trabajo garantizada por su participación democrática en las decisiones y también, por una política justa de promoción, remuneraciones y estimulación.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

Asimismo, destacó el rol que las relaciones internacionales están destinadas a jugar en el campo de la salud, en lo que respecta al intercambio de experiencias, el perfeccionamiento profesional, la investigación y la docencia.

“Agregó que otro aspecto muy importante de esta política es el relacionado con la planificación y la programación de actividades. ‘En otras palabras’ —dijo— se trata de que todas estas medidas no queden desvinculadas de un plan nacional de salud ni tampoco, por seguimiento de la planificación global del desarrollo económico, político, social y cultural del país en este período”.

Finalmente, el Secretario de Estado se refirió al proyecto de democratización del SNS, señalando que se ha dado una interpretación política que no es muy superficial.

“Planteamos que democratizar es, en primer término, —expresó— universalizar todas las oportunidades. En segundo lugar, democratizar significa que donde se encuentre el pueblo con el equipo de profesionales de la salud, pueda realizarse una participación partitaria para la conducción de todo el proceso, en la aplicación de los programas, en su evaluación, en su control, en fin, en las múltiples actividades que puedan desarrollarse en los lugares en que se está dando salud. Pero democratización significa también, la participación de los trabajadores de la salud, para que en su conjunto puedan manejar el proceso”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos, destacó que sería un absurdo no considerar la preparación de los profesionales, si lo que se pretende es dar salud eficiente, humana e integral”.

“A propósito de la insistencia de algunos sectores en presentar la dirección de personas sin preparación sobre los

elementos técnicos



# ALLENDE INICIA HOY SU VISITA AL PERU

● El diario "El Tiempo", de Bogotá, destaca el discurso del Presidente de Chile durante su visita al Congreso colombiano. Intensa actividad del Mandatario en el último día de su permanencia en la capital de Colombia.-

LIMA (31 (ANSA). La primera entrevista del Primer Mandatario chileno, Salvador Allende, con su colega peruano, el General Juan Velasco Alvarado, tendrá lugar mañana por la tarde, cuatro horas después del arribo del Jefe de Estado chileno a Lima.

Allende y Velasco se reunirán en palacio de Gobierno. La visita del Presidente de Chile tiene carácter oficial y durará tres días.

Salvador Allende Gossens, su esposa Hortensia Bussi de Allende y la Comitiva Oficial chilena llegarán al Perú al mediodía de mañana procedentes de Colombia, luego de haber cumplido una visita oficial a ese país y anteriormente una similar a Ecuador.

En el aeropuerto "Jorge Chávez" de esta capital se iniciarán las actividades oficiales que cumplirá durante su permanencia en Lima el Jefe de Estado visitante.

A poco de su arribo, Salvador Allende será objeto de los correspondientes honores militares y de la cálida bienvenida que le brindará el pueblo limeño, cuando media hora después emprenda el viaje hacia sus alojamientos.

A las 16.30 horas el ilustre visitante presentará su saludo al Presidente peruano.

## REPUBLICA ARABE DE EGIPTO SE DENOMINA AHORA LA RAU

EL CAIRO (ANSA). Mientras se espera que el referéndum popular sancione la constitución de la Confederación de las Repúblicas Árabes entre Egipto, Libia y Siria, ministerios y entidades públicas egipcias comenzaron a imprimir hojas conmemorativas, etcétera, con la nueva denominación de República Árabe de Egipto.

Esta sustituirá la de "República Árabe Unida", adoptada después de la unión con Siria de febrero de 1958.

Modificaciones similares serán necesarias para las inscripciones en los edificios públicos, las chaquetas, las insignias de la embajadas. En la ONU y en todas las demás listas internacionales oficiales la República Árabe de

17.30 horas reunión de trabajo de las comitivas en Torre Tagle. 20.30 horas entrega al Doctor Allende la gran cruz con brillantes de la orden del Sol del Perú.

21.30 horas banquete en honor del Presidente de Chile Doctor Salvador Allende y su esposa señora Hortensia Bussi de Allende en Palacio.

22.30 horas recepción en honor del Doctor Allende y señora, en palacio.

El jueves a las 9.30 Velasco Alvarado y Salvador Allende se entrevistarán durante dos horas aproximadamente. Las comitivas oficiales también se reunirán. A las 11.30 colocarán ofrendas florales a los próceres de la Independencia y al Mariscal Castilla. A las 12 el Consejo de Lima declarará húesped ilustre al Doctor Allende. A la una la junta del Acuerdo de Cartagena ofrecerá un almuerzo al Mandatario visitante.

A las 18.00 horas la Cancillería chilena y la Colonia de ese país saludará a su Presidente. A las 20.30 el presidente Velasco será condecorado en la residencia de la Embajada Chilena con el collar de la Orden al Mérito de Chile. Luego habrá un banquete y una recepción en honor del Jefe de Estado peruano.

En el último día (viernes), se firmará una declaración conjunta. 21.30 horas. El doctor Allende

rendirá homenaje a Daniel A. Fierros y luego ofrecerá una Conferencia de Prensa (11.30 horas) y partirá de vuelta a Chile (13.15 horas).

### EDITORIAL

BOGOTÁ, 31 (ANSA). El influente Diario Liberal El Tiempo, editorializa hoy sobre el discurso pronunciado en la tarde de ayer por el Presidente Allende en el Congreso Colombiano y dice sobre este particular: "El señor Presidente de Chile, doctor Salvador Allende, pronunció ayer ante el Congreso Colombiano, reunió en sesión plenaria para recibirlo un interesante discurso del cual queremos señalar específicamente su reiterada fe democrática y el ensayo implícito para América Latina, que constituyó el fondo primordial de su importante exposición. El señor Presidente Allende declaró que Chile marcha en democracia, con respeto de todas las libertades, hacia los cambios sociales que demanda su pueblo, y fue enfático en explicar el proceso de la revolución chilena, que no se ha hecho para arrasar el pasado ni trastocar el presente, sino para que con respeto del pretendido ilustre construir para el hombre chileno el mundo del mañana. Naturalmente el doctor Allende hizo hincapié en una invitación a las fuerzas revolucionarias de América a trabajar unidas dentro de un claro pluralismo político por la independencia económica, la dignidad y la soberanía".

### ULTIMO DIA

BOGOTÁ, 31 (ANSA). Como en

días anteriores el presidente de Chile, Salvador Allende, tiene un intenso programa de actividades.

A las diez de la mañana el Jefe del Estado chileno recibió a los miembros de la directiva del Partido Liberal colombiano. A las 10 y 30 visitó la Academia de Historia y media hora después inauguró el Instituto Colombiano de Cultura.

A las doce del día recibió en la Universidad de América el título de Doctor Honoris Causa en Ciencias Económicas y Políticas. A las cuatro de la tarde los presidentes Allende y

Pastrana suscribieron la declaración conjunta colombiano-chilena que "se entregaría a la prensa en horas de la noche". A las cinco treinta el Presidente Allende concederá una rueda de prensa en la sede de la Embajada de Chile y en la noche el mandatario chileno ofrecerá una recepción en honor del Presidente Pastrana y su señora María Cristina Arango. Pastrana, en la Embajada de Chile. Con los actos que se celebren hoy queda prácticamente agotado el programa de actos en honor al mandatario chileno que mañana viajará a Lima con torta su comitiva.

El Presidente Allende afirmó que le atribuye especial importancia a la visita que durante cinco días hará al Perú, por considerar que allí tendrá la oportunidad para continuar negociaciones relacionadas con el grupo andino.

Según afirma la publicación la oferta fue hecha al entonces



BOGOTÁ (Colombia).— El Presidente chileno, doctor Salvador Allende, observa a una dama (no identificada) en los momentos en que recibe la comunión durante la Misa oficiada aquí, en memoria del Subsecretario de Relaciones Exteriores de Chile, Alcides Leal, fallecido en Santiago (Radiófoto UPI).

## REVELAN OFERTA DE EE. UU. PARA VENDER ATOMICAS A FRANCIA

WASHINGTON (UPI).— La revista Aviation Week And Space Technology, destacada publicación aeroespacial, declara que en 1954 Estados Unidos ofreció vender a Francia cuatro bombas atómicas para lanzar un ataque desesperado contra las fuerzas comunistas del Vietnam, que habían cercado a los franceses en Dienbienphu.

Se dice que el Primer Ministro Lanier aceptó la oferta con ciertas reservas, dejando la decisión tática en manos del General Henri Eugène Navarre, comandante en jefe de las fuerzas francesas en Indochina.

La oferta norteamericana fue rechazada y Dienbienphu cayó llevando a su fin la guerra de Indochina en mayo de 1954, afirma la revista en un artículo sin firma fechado en París que cita como fuente un informante anónimo digno de crédito.

Según afirma la publicación la oferta fue hecha al entonces



BOGOTÁ (Colombia).— El Presidente chileno, doctor Salvador Allende, observa a una dama (no identificada) en los momentos en que recibe la comunión durante la Misa oficiada aquí, en memoria del Subsecretario de Relaciones Exteriores de Chile, Alcides Leal, fallecido en Santiago (Radiófoto UPI).

El tono moderado que ha empleado en sus discursos y sus críticas al verbalismo revolucionario, ha sido un tranquilizante para los ultra derechistas y motivo de decepción para los extremistas que esperaban capitalizar su visita con fines políticos, en concepto de los observadores.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira por Ecuador, Colombia y Perú.

Tres conceptos aparecen como base del éxito de su visita: la intervención, la autodeterminación de los pueblos y la necesidad del diálogo entre los países latinoamericanos para acabar con el aislamiento que los ha distanciado.

En sus conversaciones con su colega colombiano, Misael Pastrana Borrero, estos conceptos han estado sobre el tapete, y han servido de directriz, evitando cualquier posible equívoco, según dijeron fuertes oficiales.

El mismo Allende señaló que su visita a Colombia ha sido posible gracias a la aceptación por Pastrana de un concepto relativamente nuevo en el hemisferio, el pluralismo, en las relaciones internacionales.

Y esa posición, dijeron funcionarios colombianos, servirá de base para consolidar el Pacto Subregional Andino de Integración Económica, que de otra manera correría el peligro de desintegrarse en cada cambio de gobierno en los cinco países que lo conforman: Bolivia, Chile, Colombia, Ecuador y Perú.

### Ante crisis monetaria:

## Intercambio comercial con la Unión Soviética

MOSCÚ (ANSA). Los países de Europa Occidental fueron invitados hoy por "Pravda" a aumentar ulteriormente el intercambio comercial con la Unión Soviética y con los demás países comunistas para hacer frente a la actual crisis monetaria internacional.

En el artículo sobre la crisis determinada por las medidas económicas anunciadas hace dos semanas por el Presidente estadounidense Richard Nixon, el Órgano Oficial del Partido Comunista de la URSS escribe: "Han sido precisamente los países europeos de la OTAN a meterse en la actual situación a causa de su pluriel dependencia de los monopolios y de los ambientes militaristas estadounidenses".

"El golpe de gran potencia que Estados Unidos infligió a los sistemas monetarios y comerciales de sus propios "aliados" fue atenuado por la continua expansión del intercambio económico con la URSS y con los demás países socialistas", afirma el diario en una correspondencia desde Roma.

"Lo que ha ocurrido ha confirmado una vez más la necesidad de una verdadera colaboración en escala pan-europea", pues las medidas económicas estadounidenses "fueron recibidas como una antítesis de la solidaridad de Estados Unidos con los países de Europa Occidental", concluye "Pravda".

TUPAMAROS ASALTARON ARMERIA EN MONTEVIDEO

MONTEVIDEO, 31 (ANSA).— Dos hombres y una mujer que se identificaron como miembros del "M.N." (Tupamaros) atacaron en las últimas horas de la víspera una armería ampliada en la popular zona del "Ferro", alzándose con numerosas armas cortas y largas.

A pesar de no lograrse confirmar la versión debido a la "congelación" impuesta por la policía a las noticias de este incidente, trascendió que los tres, pertenecientes al citado establecimiento, penetraron a través de un túnel de 17 metros de longitud que unía uno de los dormitorios con la red cloacal subterránea circundante a la armería.

En Balfast, las fuerzas de seguridad secuestraron una gran cantidad de municiones, algunas emisoras radiales y otro material de guerra.

Esta mañana se reanudó la investigación sobre el accidente fronterizo del sábado pasado en el que un soldado británico murió en territorio del Eire.

Algunos de los mayores dianos londinenses, como el "Daily Express", busquen hoy la posibilidad de que se cierre la frontera con la República de Irlanda, según indicaciones recibidas en Belfast.

La República de Irlanda tiene un conflicto terrestre con el Ulster de unas 480 millas de largo, con 215 puntos de transito.

Es una frontera abierta y difícil de controlar, por la que pasan diariamente miles de personas, y armas de la resistencia del EIRE y del Ulster y que planteó siempre serios problemas a las fuerzas británicas.

Según testigos presenciales del crimen, el victimario se encontraba ebrio, mientras que versiones extraoficiales de la PIP aseguran que la muerte de Parravicino se debió a un accidente cuando el arma se disparó al caersele a Cárdenas Román mientras se agachaba.

Por su parte, el Ministro peruano del Interior, General Pedro Ríos Prada, manifestó ayer a los periodistas que aún no podía dar informaciones sobre el caso, debido a que éste se encontraba en investigación.

Los potenciales han expresado ya su disposición de negociar mutuos retiros de tropas en ambos lados de la "línea política imaginaria" que divide a Europa en dos.

Así, el explorador, según se estima, sólo llevará un esquema general de las ideas occidentales y sondeará a los soviéticos acerca de sus puntos de vista.

## EL MANDATARIO CHILENO LOGRO SUS OBJETIVOS

BOGOTÁ, 31 (UPI). El Presidente de Chile, Salvador Allende, con su visita de cuatro días a Colombia, dio un paso más hacia el logro de uno de sus objetivos: romper las fronteras ideológicas, dijeron hoy dirigentes políticos de izquierda y derecha.

El tono moderado que ha empleado en sus discursos y sus críticas al verbalismo revolucionario, ha sido un tranquilizante para los ultra derechistas y motivo de decepción para los extremistas que esperaban capitalizar su visita con fines políticos, en concepto de los observadores.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que representó, ha sido la frase clave que le ha ganado simpatías en todos los sectores, disipando las dudas sobre los posibles móviles de su gira.

Su tenida aversión de que ha venido a Colombia, como el Presidente de todos los chilenos y no como el vocero de los sectores políticos que represent

## Policía

Sigue prófugo el "capo" del Banco Chile:

## ¿QUIEN HA VISTO A RAFAEL GIACAMAN?

EJEFICIOS POLICIALES de todo el país continúan realizando diversas diligencias destinadas a ubicar el paradero de Rafael Giacamán, uno de los "hombres fuertes" del Banco de Chile y protagonista de uno de los más grandiosos y especiales delitos de evasión de impuestos que se haya conocido en los últimos tiempos. Las operaciones fraudulentas de Giacamán, en que se mezcló el engaño a las autoridades tributarias, la mentira y la explotación a quienes arrendaba lujosos departamentos y miserables conventillos, asciende a varios millones de escudos, aunque la cifra total aún no ha sido calculada debido a su magnitud.

En la operación-búsqueda de Giacamán, quien utilizó los mismos procedimientos gangsteriles del tristemente célebre Al Capone, están trabajando, además de funcionarios de la Prefectura Móvil de Servicios Especiales y de carabineros, efectivos del Departamento de Investigaciones Tributarias de Impuestos Internos, quienes no han dejado piedra por mover para dar con el paradero de "G. G."

Entre las siniestras "operaciones" de este individuo, quien se movía entre bastidores a través de "fieles servidores" que oficiaban hasta de matones, se cuentan la evasión de impuestos concernientes al Global Complementario e impuesto patrimonial durante los años 1967-68-69 y 70. En esas oportunidades, reiteradamente falseó datos sobre su activo al declarar el patrimonial.

## CORTE CONFIRMO AUTO DE REO CONTRA DIRECTOR DE "TRIBUNA"

La Segunda Sala de la Corte de Apelaciones confirmó ayer en la tarde al auto encargatorio de reo dictado por el Ministro Sumaniante contra el otro Director del diario "Tribuna", y hoy subdirector, a quien se le sigue juicio por decir que la policía quería muerto a los hermanos Rivera Calderón de la VOP.

El auto encargatorio de reo dictado por el Ministro Sumaniante Julio Apacinc Pons había sido apelado a la Corte de Apelaciones por el acusado, Raúl Díaz. Sin embargo en la apelación, la segunda sala confirmó la resolución de primera instancia.

Con la determinación de la Segunda Sala presidida por el Ministro Huerta y completada por dos abogados integrantes, se establece que el Ministro Sumaniante puede continuar el juicio contra Díaz hasta que se dicte sentencia.

Díaz se encuentra actualmente gozando de libertad bajo fianza otorgada por el mismo Ministro Apacinc.

El Ministro Apacinc encargó reo a Díaz por infracción al artículo 4º letra G de la Ley de Seguridad Interior del Estado, que dice:

"Cometer delito contra la

Mar fue de 87 mil escudos, en circunstancias que su valor real es del orden de los 112 mil escudos!

Así vivía Giacamán. En mansiones y a cuerpo de rey, aunque nunca apareció en público. Siempre actuaba tras sus "intermediarios". Estos se encargaban de cobrar los subidos arrendamientos de miserables cítes. Por ello es que la policía no sabía nada acerca de sus "jueguitos".

Siempre se movió en el animado. Por supuesto que le convenía esta función animada, mientras menos apareciera en público y menos se supiera el lugar donde vivía (Juan Bautista Pastene 2827, en Vitacura).

El "modus operandi" de Rafael Giacamán Giacamán fue descubierto por funcionarios de la Prefectura Móvil de Investigación Criminal siguiendo diligencias destinadas a descubrir el multiformato tráfico de dólares en que todo el momaje criollo está inmerso.



EN EL ACTO INAUGURAL del Seminario de Planificación de Transporte, en el Ministerio de Obras Públicas. En la fotografía, el Rector de la Universidad Católica, Fernando Castillo; los Subsecretarios de Transporte, Hernán Morales y de Obras Públicas, Roberto Cuellar; el Director de Odeplan, Gonzalo Martínez y Directores de diversos organismos de transportes del país.

## INAUGURADO SEMINARIO SOBRE PLANIFICACION DE TRANSPORTE

CON UNA CEREMONIA

INAUGURAL realizada a las 16 horas de ayer, en el Salón Auditorio del Ministerio de Obras Públicas y Transporte, fue iniciado el Seminario de Planificación de Transporte, que se efectuará todos los martes y viernes, hasta el 12 de noviembre próximo.

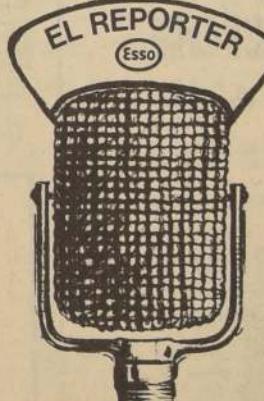
En esta sesión inaugural, a la que asistió el Rector de la Universidad Católica, Fernando Castillo, los Subsecretarios de Transporte, Hernán Morales y de Obras Públicas, Roberto Cuellar, el Director de Odeplan, Gonzalo Martínez y Directores de diversos organismos de transportes del país.

ma el análisis de la importancia del sector en la economía, problema que será estudiado el próximo viernes. En seguida serán enfocados sucesivamente, transporte ferroviario, camionero, marítimo y aéreo, para finalizar analizando los aspectos económicos, de servicio, objetivos y nueva planificación.

La decisión del desarrollo de este tema, corresponde a la convicción de que la planificación es una poderosa herramienta para lograr un desarrollo equilibrado y armónico.

El programa de este Seminario consulta como primer te-

# EL REPORTER ESSO CUMPLE 30 AÑOS



Hoy El Reportero Esso cumple 30 años en el país.

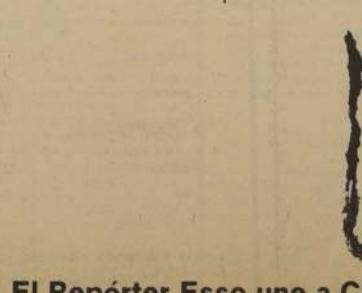
Inaugurado el 1º de Septiembre de 1941 ha correspondido a este programa un destacado papel en la información de las más importantes noticias de la actualidad nacional y extranjera.

Más de 40 mil boletines ha emitido El Reportero Esso en sus horarios habituales desde la fecha de su iniciación. A ese número, debe agregarse los miles de boletines o "flashes" extraordinarios que, fuera de sus horarios normales, ha transmitido el Reportero Esso cada vez que ha surgido una noticia importante de último minuto.

En su género, El Reportero Esso es el boletín noticioso radial más antiguo del país. Y entre los que llevan este nombre, el más antiguo en el mundo.

Se transmite por Radio Minería y una cadena de emisoras en provincias, de Lunes a Sábado 4 veces al día, a las 8.00, 13.30, 21.00 y 22.30 horas y los Domingos a las 13.30 y 22.30 horas.

Al cumplir hoy 30 años de vida en la radiotelefonía chilena, El Reportero Esso hace llegar un saludo cordial al público del país y sus agradecimientos por la permanente confianza que le ha dispensado en su larga actuación.



El Reportero Esso une a Chile a través de la noticia

## Festejos a delegación francesa en el Puerto

VALPARAISO (POR SARA VIAL, CORRESPONSAL).- Gracias a un convenio entre la Dirección Nacional de Turismo y la Municipalidad de Valparaíso por medio de su alcalde Sergio Vuskovic, los viajes de turismo de visitantes extranjeros a Chile, cuentan desde hace poco, con un día imposible en el puerto de Valparaíso", según confirmó a LA NACION el funcionario municipal Patricio Clery. La información nos fue dada, por lo demás en pleno ambiente marinero de nuestra ciudad, durante el almuerzo que la Municipalidad pone ofreció a un centenar de turistas franceses que viajaron a Chile por vía aérea con motivo del Campeonato de Pesca Submarina en Iquique, y que en dos grupos, el primero de 150 y el segundo de 140, visitaron a través de nuestra zona.

LA NACION fue invitada al almuerzo que en la más cordial y alegre camaradería se efectuó el sábado pasado en el Bar San Pedro de la Calera El Membriño y donde en medio de canciones populares francesas y brindis en francés e italiano, (venían dos italianos en el grupo) se dio a estos turistas la atmósfera más auténtica del alma de nuestro primer puerto.

**ALCALDE INTERNACIONAL**  
El galante porteño saludó a la delegación francesa en los mejores términos y en un francés impecable (que motivó las más estremudas ovaciones) nombre del Gobierno Popular en Valparaíso.

En su bienvenida, el alcalde Vuskovic les ofreció este festín popular que acrecenta en estos momentos el contacto de franceses y chilenos junto al mar de nuestra Calera El Membriño", señalando la forma abierta y fraternal en que se les recibía y que ellos se llevaban como recuerdo, "ciudad que recién salió de un terremoto, les demuestra, como ellos lo podrían apreciar, su espíritu de recuperación y de fe en su destino, en su afán de ser mejor difundida y conocida con el mundo por quienes se llevaban la verdadera impresión de lo que es en su tesón y trabajo".

### SOPA MARINERA

La delegación de franceses, compuesta por hombres y mujeres de la clase media de ese país, dueñas de casas, estudiantes, profesores, empleados, etc., hizo los honores a una exquisita sopa marinera, precedida de una entrada a base de mariscos "del día" y regada con el buen vino chileno. "Nos llevamos la mejor impresión de esta maravillosa ciudad", dijeron a LA NACION miembros del grupo, "basta verla una vez para no olvidarla, es distinta y tiene cualidades que la pueden convertir en una real atracción turística en el mundo si las autoridades chilenas saben promoverla. Nosotros seremos en Francia, los mejores propagandistas de Valparaíso y Viña del Mar". Hubo coincidencia en señalar que el puerto les resultó mucho más pintoresco y "lleno de cosas sorprendentes, aparte del carácter que tiene como topografía y la clara influencia europea de sus construcciones antiguas, que constituye una sorpresa encontrar en este final del mundo que es Chile".



EL ALCALDE de Valparaíso, Sergio Vuskovic, y el director zonal de turismo, Federico Raby, rodeados de la delegación francesa que, en plena atmósfera marinera, disfrutó de un popular

### EL PATRONO

Los turistas, previo al almuerzo, se mezclaron con los pescadores de la Calera, que con sus redes tendidas al sol, en la avenida Almirante, y la típica espontaneidad del hombre de nuestro pueblo, no se "achicaron" ante el idioma y a su manera se las entendieron con los visitantes, como los fotografiaron junto a sus barcas y la estatua del Patrono de los Pescadores que alterna con igual plácidez con peces y gavotas y por cierto, con el BAR "San Pedro", su homónimo, más humano, a poco de la tarde.

### UNA INGLESA

Betty Tate, profesora con domicilio en Londres, la única inglesa del grupo, se acercó a felicitar personalmente al alcalde Sergio Vuskovic: "Me voy emocionada y agradecida de la hospitalidad chilena", le expresó. Luego, muy risueña, le mostró en su solapa una insignia que llevaba puesta: "Me la regaló una chilena, la llevo con mucho orgullo". La insignia decla:

Asamblea de Mujeres

comunitaria de Chile, 1971".

El alcalde de Valparaíso declaró a LA NACION que "a partir de ahora, Valparaíso pasará a ocupar un lugar de importancia, el que merece dentro de los tours internacionales, ya que, aunque parezca paradójico, no se le consultaba normalmente sino como un paseo "accidental", siendo siempre la ciudad de Viña del Mar la que se mostraba a los turistas dentro del programa oficial".

La feliz iniciativa nació al amparo del Comité de Defensa de Valparaíso, donde fue propuesta y luego concretada con la colaboración del Director Nacional de Turismo, Carlos Lizama.

## Clausurado Congreso Médico

VIÑA DEL MAR.— Se efectuó la clausura del XVI Congreso del Capítulo Chileno del Colegio Americano de Cirujanos, como tema único, sobre Fractura de la Pelvis, el Dr. Juan Alarcón.

Tórax Agudo, el profesor Juan Allamand, quien fue distinguido este año al nombrarse miembro honorario del Colegio Americano de Cirujanos de EE.UU., y sobre Fractura de la Pelvis, el Dr. Juan Alarcón.

Los acuerdos a que llegaron los médicos en esta oportunidad, fueron: El resultado de este Congreso servirá de valioso antecedente para fijar las pautas de la nueva forma en que se puede afrontar la prestación de salud en Chile, al reservar para actividades exclusivamente técnicas a los médicos y personal paramédico, restando la labor de tipo administrativo. A través de este método, se entregará la mayor cantidad de esfuerzo donde se necesita, por lo que se espera disminuir también la mortalidad debido a enfermedades graves o complicaciones. El tema de la última jornada de trabajo fue, el de Unidad de Tratamiento Intensivo, y en el que participaron el Dr. Valdés y el equipo de enfermeras del Hospital El Salvador, de Santiago, pertenecientes a esta unidad, detallando el cuidado en los casos de insuficiencias parciales o totales de las funciones vitales, especialmente la del sistema respiratorio. Sobre el problema del Quemado Agudo Grave, expuso el Dr. René Artigas, sobre el Poliatraumatizado, el Prof. René Matamala, sobre Traumatismo Encéfalocerebral y de la Columna Vertebral, el Dr. Luciano Basualdo, del Instituto de Neurocirugía de Santiago, sobre los Cuidados Intensivos en

el próximo período y bajo cuya responsabilidad, queda la organización del XVII Congreso en Concepción, que tendrá como es característica, un tema único. El Cáncer. Las Conclusiones y Publicaciones de este Congreso (XVII), serán entregadas a las autoridades médicas del Servicio Nacional de Salud, debido a su interés como política general de salud.

En esta sesión de clausura, usó la palabra el Dr. Exequiel Lira, quien regirá el destino del Capítulo Chileno durante el

ESCAMPAVÍA "Atakapa", de USA, del cual es gemelo el nuevo escampavía adquirido en USA por la Armada Nacional, "Sargento Aldea" y que anteriormente llevó el nombre de "Arikara". Llega el 6 a Valparaíso, donde será recibido con honores de pitos y sirenas.

## Nueva Escampavía Sargento Aldea llegará el 6

VALPARAISO (POR SARA VIAL, CORRESPONSAL).

Arribará a Valparaíso el 6 de septiembre el nuevo barco adquirido por la Armada Nacional, escampavía "Sargento Aldea", anteriormente llamado "Arikara", y que fue entregado oficialmente a Chile el 1º de julio del presente año.

La ceremonia se efectuó en la Base Naval de Pearl Harbor, USA y como comandante de la nueva unidad se desempeña el capitán de corbeta Gastón Silva Cañas. El "Sargento Aldea" reemplazará la escampavia "Janqueo", de idéntica construcción, hundida trágicamente el 15 de agosto de 1965 en bahía San Pedro. El barco se terminó de

construir el 22 de junio de 1943 y corresponde a los 30 buques que apoyó que USA ordenó construir a fines de la Segunda Guerra Mundial y que fueron bautizados con el nombre de tribus y pueblos indios.

L' Juparidad de la Armada determinó darle nombre de "Sargento Aldea" a la nueva unidad como una forma de perpetuar al valiente soldado de Infantería de Marina, sargento segundo Juan de Dios Aldea Fonseca, que en el combate naval de Iquique siguió al comandante Prat en el abordaje al monitor "Huáscar" desde la corbeta "Esmeralda", en la inolvidable noche del 21 de mayo de 1879.

El establecimiento no tiene un presupuesto para hacer funcionar los autoclaves ni la calefacción, pero donde la falta de elementos es más notoria es en la atención que se brinda a los

## a través de Chile

En Concepción:

## Se inició construcción de complejo acetato-alcoholes

La construcción de una planta de Acetato de Vinilo y Alcoholes Superiores, para los países del Área Andina, inició la Petroquímica Chilena, filial de la CORFO, en Concepción. El anuncio fue hecho por el Presidente de esta empresa, Raúl Fernández Long, quien destacó que este proyecto es el más grande del sector petroquímico y responde a los deseos del Gobierno en el aprovechamiento de las riquezas básicas nacionales, en materia prima y sus insumos.

Sus productos serán destinados a las industrias de plásticos y resinas sintéticas, tanto de Chile como de la Subregión Andina.

Este complejo de acetato-alcoholes estará compuesto por seis plantas integradas y demandará una inversión total de 45 millones de dólares en un período de construcción de 30 meses. El 25 de agosto pasado, la petroquímica chilena firmó una carta de intención con la Empresa de Aluminio Co., filial Inglesa, que corresponde a la primera etapa del proyecto.

Con el objeto de establecer contacto directo con esta firma y adquirir las licencias necesarias que se usarán en Chile, viajarán el próximo domingo a Londres, el gerente de esta empresa, Pedro Campbell y otros personeros.

Para contar con los capitales necesarios, el Gobierno de Chile a través del Ministerio de Hacienda ha presentado una solicitud de financiamiento al BID. De esta manera se contaría con una línea de créditos que permitan financiar la componente importada de este complejo de la planta clorosoda en Talcahuano y del proyecto de tripofosfato de sodio.

Según el Gerente Pedro Campbell, las conversaciones están bastante avanzadas y se espera en los próximos días la llegada de una misión técnica financiera para ultimar todos los detalles.

La petroquímica chilena, actualmente cuenta con la planta clorosoda en Talcahuano y la filial Petrodrol en la misma zona que tiene a su cargo la operación de las plantas de polietileno, cloruro de vinilo monómero y cloruro de polivinilo. Al fin del presente año será puesta en marcha la nueva planta de clorato de sodio ubicada en el parque industrial de San Vicente, que será una de las más modernas del mundo. Sus productos abastecerán fundamentalmente a la papelería del Laja y la industria de Celulosa Arauco y se exportarán a Argentina, Brasil y el mercado andino.

RAÚL FERNANDEZ Long, presidente de la Petroquímica, filial de la CORFO, anunció el inicio de las obras del complejo de Acetato-Alcoholes, que se construirá en Concepción. EN LA FOTO, acompañado del Gerente General, Pedro Campbell.

En Villarrica:

## Faltan medios para atención hospitalaria

VILLARRICA (Artemio Fuentes, CORRESPONSAL).

Arribará a Villarrica el 6 de septiembre el nuevo barco adquirido por la Armada Nacional, escampavía "Sargento Aldea" y que anteriormente llevó el nombre de "Arikara". Llega el 6 a Valparaíso, donde será recibido con honores de pitos y sirenas.

Los enfermos de las zonas rurales, pues no se cuenta con ambulancias en satisfactorias condiciones. Las dos que existen están en pésimas condiciones mecánicas. De esta manera, muchas veces los enfermos deben ser transportados por sus familiares hasta el centro de atención médica en incómodos vehículos.

El establecimiento no tiene un presupuesto para hacer funcionar los autoclaves ni la calefacción, pero donde la falta de elementos es más notoria es en la atención que se brinda a los

enfermos de las zonas rurales, pues no se cuenta con ambulancias en satisfactorias condiciones. Las dos que existen están en pésimas condiciones mecánicas. De esta manera, muchas veces los enfermos deben ser transportados por sus familiares hasta el centro de atención médica en incómodos vehículos.

El pueblo espera una pronta solución a este hecho que afecta a una ciudad de más de 50 mil habitantes. Entre otras obras de infraestructura, se están construyendo 24 camillas para hombres y mujeres, todos con modernas acomodaciones que podrán ser usados por 1.500 banistas a la vez.

Este balneario será entregado al uso popular en la próxima temporada veraniega, y estará integrado por una piscina, con una zona de 1.000 metros cuadrados, destinados a picnic y esparcimiento.

Por otra parte, se están realizando gestiones ante la empresa de Transportes Colectivos del Estado, para que disponga del movimiento adecuado a las necesidades, hasta el mencionado balneario, desde su entrega al público, que será el 15 de diciembre, hasta el fin de la temporada veraniega.

## Balneario de "Chacarillas" será entregado en diciembre

LA OFICINA de Parques y Recreación de la Corporación de Obras Urbanas, está trabajando en forma acelerada en las obras de habilitación definitiva del balneario "Chacarillas", ubicado en los faldaños superiores del Parque Metropolitano.

Este balneario será entregado

al uso popular en la próxima temporada veraniega, y estará integrado por una piscina, con

una zona de 1.000 metros cuadrados, destinados a picnic y esparcimiento.

Entre otras obras de

infraestructura, se están construyendo 24 camillas para hombres y mujeres, todos con modernas acomodaciones que podrán ser usados por 1.500 banistas a la vez.

Este cuadro a áreas verdes, se

está trabajando en 4 mil 236 me-

etros cuadrados, con sectores de

prados, jardines y arboledas y

una zona de 1.000 metros cuadrad

os destinados a picnic y esparcimiento.

Por otra parte, se están

realizando gestiones ante la

empresa de Transportes Co-

lectivos del Estado, para que

disponga del movimiento

adecuado a las necesida-

dades, hasta el mencionado bal-

neario, desde su entrega al pú-

blico, hasta el fin de la tempora-

da veraniega.

## SEMILLAS DE TRIGO DE PRIMAVERA DISTRIBUYE EL BANCO DEL ESTADO

Hay disponibilidades en sus diversas oficinas

OFICINA	CANTIDAD ENTREGADA A CLIENTES	STOCK ACTUAL Y DESPACHOS ASIGNADOS	OFICINA	CANTIDAD ENTREGADA A CLIENTES	STOCK ACTUAL Y DESPACHOS ASIGNADOS
Collipulli	—	1.140 qq. Huelquén	Los Lagos	—	825 qq. Huelquén
Victoria	—	500 qq. Huelquén	Paillaco	—	100 qq. Pumafén
Traiguén	—	400 qq. Huelquén	La Unión	—	200 qq. Flecha
Curacautín	300 qq	200 qq. Flecha	Río Bueno	817,6 qq.	200 qq. Pumafén
Lautaro	56 qq	136 qq. Pumafén	Osorno	1.153 qq.	600 qq. Flecha
Temuco	1.540,8 qq.	124 qq. Pumafén	Río Negro	—	600 qq. Pumafén
Carahue	—	48 qq. Pumafén	Frutillar	—	100 qq. Flecha
N. Imperial	96 qq	10.818 qq. Huelquén	Fresia	—	800 qq. Flecha
Pitrufquén	588,8 qq.	59,20 Pumafén	Puerto Varas	—	60 qq. Huelquén
Villarrica	—	100 qq. Pumafén	Puerto Montt	—	200 qq. Pumafén
Loncoche	70,4 qq.	100 qq. Huelquén	Toltén	—	200 qq. Flecha
Lanco	300 qq.	300 qq. Huelquén	—	50 qq. Huelquén	100 qq. Huelquén
S. José Mariquina	—	500 qq. Huelquén	—	150 qq. Huelquén	200 qq. Pumafén
Valdivia</					



No llegaron a arreglos:

WANDERERS tomó aliento para seguir en la lucha por los puntos luego del sensacional triunfo sobre Huachipato. Este domingo los porteros juegan en San Felipe, reducto que se mantiene invicto en este certamen.

# RECINTO PARA CONCENTRACION TENDRA JUAN PINTO DURAN



Fueron suspendidos los encuentros entre Unión y Colo Colo y Católica con Antofagasta.

Los albos realizan este fin de semana una gira al Norte.

En media hora se atrasaron los encuentros de fútbol.

—Otro domingo más sin fútbol en Santiago.

—Unión Española y Universidad Católica, con su gira por Europa, están privando al aficionado metropolitano de ver fútbol este domingo. Los rojos, que debían jugar con Colo Colo actual puntero del certamen, pidieron postergación de este match para la fecha que los albos fijaron. Estos, ni cortos ni perezosos, agregaron al visto bueno, el término del acuerdo que habían suscrito en el verano y que señalaba que Colo Colo organizaría un torneo cuadrangular internacional para Septiembre con la participación de Unión y que en el caso que este no se realizará debían cancelar la suma de 160 mil escudos. Este acuerdo fue a raíz de la Copa Libertadores de América. Unión aceptó, ya que tiene en carpeta la actuación de su equipo de honor en Portugal en fecha próxima. Los hispanos jugarán dos partidos en la tierra de Eusebio.

CAMBIO DE HORARIO. En media hora se atrasaron los encuentros correspondientes a la primera fecha de la segunda rueda. Ahora los partidos se iniciarán a las cuatro de la tarde. Juegan en provincias: La Serena con Concepción; en Playa Ancha; Everton con Lota-Schwager; en San Felipe. Unión San Felipe con

Wanderers, en Calera, Unión Calera con Universidad de Chile; en las Higueras de Talcahuano; Huachipato con O'Higgins; en Temuco. Green Cross con Magallanes. Se suspendió el cotejo entre Católica y Antofagasta Portuario.

SELECCION DE CUBA. Colo Colo tenía interés en jugar uno de estos días con la selección de Cuba. Sin embargo esta intención quedó desahuciada ayer al medio día por parte de la "U" que es la entidad que invitó al fútbol del Caribe. Los universitarios querían un porcentaje del boleto. Colo Colo ofreció jugar por 25 mil escudos, más el saldo de la deuda que mantiene con la "U" por el pase del zaguero Silva. No hubo arreglo. No hay partido.

AL NORTE. Ante este imprevisto, la directiva alba arregló una corta gira por el Norte. Juegan el domingo en Arica y están buscando un arreglo conveniente para jugar también en Antofagasta. Sólo falta ponerse de acuerdo en la cantidad.

EL SINDICATO. Mario Moreno, presidente del Sindicato de Jugadores, se entrevistó con el directorio de la Central para tratar el problema surgido con la huelga de jugadores de Green Cross que no quisieron viajar a Talca, por haber varios jugadores impagados del mes de Junio. Moreno señaló que el personalmente

había conversado telefónicamente con los jugadores para señalarles que no podían adoptar esa actitud, por cuanto los cheques estaban depositados en la Central y que además el club temuquense tenía plazo para pagarlos hasta noche, último día del mes de Agosto.

Nicolás Abumohor le expresó el sentimiento de molestia y pesar por esta actitud de los jugadores, que significaba que no respetaban los acuerdos suscritos entre el Sindicato y la Central.

JUAN PINTO DURAN. Una visita al autódromo de las Vizcachas realizó los dirigentes Abumohor y Pilaschi con el fin de inspeccionar los terrenos y acomodaciones que luego entrarán en subasta pública. La Central quería este lugar para dejarlo como lugar de concentración. Desecharon la idea por el estado del terreno y por encontrarse en mal estado la construcción. De esta manera seguirá adelante el trabajo del arquitecto Jorge del Fierro, para terminar los planes de una construcción que se levantará en los terrenos de la cancha Juan Pinto Durán.

Esta construcción tendrá habitaciones para 26 personas. Un costo aproximado de 700 mil escudos. Los trabajos se iniciarán en breve y se espera poder contar con este nuevo edificio para fines del mes de Marzo, es decir, un mes antes del Mini-Mundial de Brasil, lo que significa que el seleccionado chileno que actuará en ese evento se concentrará en Macul. La construcción a su vez solucionará el problema de la caldera, ya que esta tendrá que ser nueva, prestando beneficios a los camarines y al ala que se habilitará.

BARILOCHE (Argentina). 30 (ANSA). Pese a salir tercero Gustavo Esquerro, campeón argentino en todas las especialidades de esquí, se proclamó hoy vencedor de la primera prueba para caballeros de slalom gigante, realizada en el Cerro Catedral. Este el Campeonato Latinoamericano de Esquí ha sido organizado por el club andino, bajo la fiscalización de la federación argentina.

Intervienen importantes figuras extranjeras que no podrán clasificarse por ser un campeonato latinoamericano, pero que contribuyen a dar brillo a la primera jornada. Hubo representantes de Estados Unidos, Brasil, Chile, Bélgica y España. Los esquiadores de este último país hicieron brillantes demostraciones, aunque sus representantes pese a vencer, no obtendrán puntuación. Esta primera competencia estuvo reservada a "Slalom Gigante", siendo estos sus resultados:

1) Fernando Sáenz (España).

2) Aurelio García (España).

3) Gustavo Esquerro (Argentina).

El argentino, por ser el primer americano clasificado se proclamó vencedor.

Slalom Gigante para damas:

1) Cecilia Racloz (Chile).

Hoy miércoles, se efectuará la segunda competencia del torneo, también en el Cerro Catedral. La prueba consistirá en una competencia que se conoce con el nombre de "bajada".

Héctor Gálvez:

## "CASZELLY VALE MAS QUE LO QUE OFRECEN EN MEXICO"

● Una conferencia de prensa ofreció ayer en la tarde el titular de Colo Colo.-

—Llegó Héctor Gálvez, presidente de Colo Colo, de Estados Unidos.

—El titular de los albos que viajó a USA luego de la gira de Colo Colo por México, viene lleno de proyectos para el futuro. Por lo pronto adelantó que dejó lista una gira de los albos para los meses de verano. Incluso se volverá a jugar en México, agregándose ahora Miami, Nueva York y Canadá.

—Sobre el tal llamado fracaso de Colo Colo en México, puedo decir que no hay tal. Los partidos no fueron cancelados por nadie, sencillamente sucedió que los equipos europeos que Caszelly tenía contratados no llegaron en su oportunidad y otros, como los equipos españoles, recibieron la orden superior de no actuar. Me parece que existía un problema de gobierno, lo cierto es que no llegaron y nos quedamos sin rival. Colo Colo jugó cinco partidos, perdió dos, empató dos y ganó uno. No se puede hablar entonces de fracaso.

—¿Qué hay del asunto de Caszelly?

—Varios clubes mexicanos están interesados en sus servicios. Toluca me ofreció oficialmente 15 mil dólares por su pase, cantidad que es exigua, considerando que Caszelly es un jugador que incluso ha estado en la selección. No podemos vender nuestros valores del primer equipo en un precio tan bajo.

—¿Otras novedades?

—Hay varias, pero deseo tener una reunión con la prensa hoy (ayer), para tratar todos estos asuntos. El enfoque sobre lo que significa el fútbol chileno en el extranjero. Es un tema extenso, por eso deseo una reunión con ustedes para conversar largo.

CECILIA RACLOZ GANO EL SLALOM PARA CHILE



CECILIA RACLOZ triunfó sin apelación en el Latinoamericano de Esquí.



CARLOS CASZELLY: "Aquí en esta parte tuve un doble desgarro que obligó al médico a colocarme una inyección en el nervio". Quiere ir a México pero tiene muy poco por su parte.

ELADIO ZARATE - Con la "U" viaja el domingo a Calera. Los azules desean seguir en racha de triunfos.

Esta tarde  
en Calera:  
CONCEPCION  
CON CALERA

Este tarde en el Estadio Municipal de Calera se juega el match suspendido en la primera rueda entre el cuadro local, Unión Calera y Deportes Concepción. El plantel penguino, que jugó el domingo en Valparaíso, venciendo a Everton y manteniendo su condición de puntero del certamen, enfrentó ayer en el campo interno. No hay novedades en el cuadro. Juega el mismo equipo que ganó a los viamarinos. El match se inicia a las 18 horas.

CHILE PARTICIPA  
EN EL MUNDIAL  
DE JUDO

Eduardo Novoa Barrientos, campeón chileno de judo con categoría de Segundo DAN, participó ayer a Alemania para participar en el Campeonato Mundial de esta disciplina deportiva.

Junto con nuestro campeón viajó su profesor técnico, Toshiro Kobayashi, con categoría de Séptimo DAN.

La competencia se llevará a cabo en los primeros días del presente mes, y el aficionado chileno espera que nuestro solitario representante logre una meritaria actuación.



San Luis 3

GOLES: Primer tiempo: 40' Verdugo (S. L.).

Segundo tiempo: 11' López (L. R.); 13' Galvaz (S. L.); 23' Galvaz (S. L.); 26' Pardo (L. R.).

CANCHAS: Estadio Municipal de Quillota.

PAGARON: 974 personas.

RECAUDACION: E 4.711.

EL ESPECIACULAR gol del defensa Latallada, al conectar con violento cabezazo un corner servido por Hélio.

3 a 3 con Coquimbo Unido:

## PALESTINO TAMPOCO SABE DEFENDER VENTAJA

ESTADIO: Santa Laura.

PUBLICO: 2.296 personas. Socios Palestino: 626. De Coquimbo: 42. RECAUDACION: 19.317 escudos.

ARBITRO: Manuel Alfaro.

GOLES: 29' Ortega (P); 33' Marcos (P); 38' Hélio (C.U). Segundo tiempo: 10' Ogalde (C.U); 20' Herrera (P); y 42' Latallada (C.U).

COQUIMBO UNIDO (3): Bermúdez, Espinoza, Rojas, Latallada y Muñoz. Ambler y Ogalde; Nerra, Sierra, Hélio y Méndez (Pizarro).

PALESTINO (3): Valdés, Castañeda, Valenzuela, Cortés y Bilbao; Ahumada y Nelson Torres; Ortega, Sánchez, Marcos y Herrera.

Un partido que pudo asegurar el cuadro colonia al promediar la etapa inicial, cuando se puso en ventaja de 2 goles a 0, logró empatar angustiosamente a 3 y de haber retardado algunos minutos bien pudo perder.

Palestino y Coquimbo Unido, mostraron fallas ostensibles, especialmente en sus líneas defensivas lo que explica más claramente el score final.

Palestino y Coquimbo Unido, mostraron fallas ostensibles, especialmente en sus líneas defensivas lo que explica más claramente el score final.

—¿Qué hay del asunto de Caszelly?

—Varios clubes mexicanos están interesados en sus servicios. Toluca me ofreció oficialmente 15 mil dólares por su pase, cantidad que es exigua, considerando que Caszelly es un jugador que incluso ha estado en la selección. No podemos vender nuestros valores del primer equipo en un precio tan bajo.

—Hay varias, pero deseo tener una reunión con la prensa hoy (ayer), para tratar todos estos asuntos. El enfoque sobre lo que significa el fútbol chileno en el extranjero. Es un tema extenso, por eso deseo una reunión con ustedes para conversar largo.

# COLO COLO NO JUGARA CON SELECCION CUBANA



No sabían de la postergación:

## LOLOS DE LA U.C. ENTRENARON PENSANDO EN DEP. ANTOFAGASTA

Con el entusiasmo que le es característico, pero redobrado ante el éxito futbolístico del sábado recién pasado ante Magallanes a quien venció por 4 goles a 2 y la posibilidad de repetir la hazaña este fin de semana ante Antofagasta Portuario, entró ayer por espacio de dos horas el plantel de reservas de la Universidad Católica.

Cada cual desde el inicio de la práctica a las órdenes de los técnicos Luis Rodríguez y Guillermo Díaz, se esmeró como el que más para cumplir con las exigentes órdenes, tendientes, naturalmente, a ponerlos en órbita de primera profesional.

Nadie se cansó prematuramente como es habitual al contrario, las energías

nacían con renovado brío en cada ejercicio y en los rostros de esos jóvenes había un optimismo poco común. Podría decirse que estaban alegres, muy, contentos y algunos muy eufóricos. El triunfo del sábado daba una confianza extraordinaria en sus medios. El capitán de ese grupo, Fernando Astudillo, comandó y dio el ejemplo. Después de la práctica física, que fue muy intensa, los jugadores se dividieron en dos elencos que a lo ancho de la cancha jugaron un partido de fútbol.

Están conscientes de la responsabilidad que tienen al enfrentar a Antofagasta, tal como lo señala su capitán. "Estamos realmente bien. Sólo esperamos repetir ese partido del sábado. Todos hemos

entrenado a conciencia. Ojalá no defraudemos".

Palabras dichas con sinceridad, con la mente puesta en el próximo rival. Al dejarlos, cerca ya de las 11 de la mañana, estaban entregados en ese partido, tipo juego recreativo en el que el optimismo de Leyton, Sanhueza, Herrera, el puntero Guerreiro y otros contagiable.

Lamentablemente, para sus justas pretensiones no jugarán con Antofagasta. El partido había sido postergado hasta el día 22 del presente mes, pero ellos sin saberlo.

Tal vez constituya una desilusión, ojalá que no, porque esos cabros son no solo un semillero cierto de la U. C. sino del fútbol chileno.



LUIS RODRIGUEZ alza los brazos pidiendo orden para señalar el trabajo.

## UTE TERMINO CURSOS DE DEPORTE LABORAL

CON LA ASISTENCIA del Rector de la Universidad Técnica del Estado, Enrique Kürberg, el Secretario General de esa misma Corporación, Luis Argel, el Vicepresidente de CORA, David Baytelman y el Secretario de Asuntos Estudiantiles de la misma Universidad, Ramiro González, se dio por clausurado el Curso de Orientadores Deportivos, auspiciados por la CORA y la UTE.

A dicho curso, el primer trabajo conjunto que efectúa la Corporación de Reforma Agraria y la Universidad Técnica del Estado, concurrieron 47 personas, de las cuales el mayor porcentaje correspondió a campesinos pertenecientes a diversos asentamientos de los alrededores del Gran Santiago.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos, otorgó una completa asesoria técnica al mencionado curso, que tuvo una duración de quince días.

El objetivo fundamental de esta nueva experiencia

FORA-UTE, es el de fomentar el deporte laboral a través de todo el país. Para tal efecto, a petición expresa de la CORA, la Universidad Técnica del Estado, en una iniciativa que merece el aplauso de todos



## "AL MIEDO LE LLAMAN VIRUELA..."

● La negativa de Ajax de jugar en Montevideo, sigue provocando polémicas en el fútbol uruguayo.  
● No conforman las explicaciones del Embajador holandés.

MONTEVIDEO, agosto 31 (UPI)—El Embajador holandés, Heimann Van Blankenstein, expresó en declaraciones a los periodistas que se sentía complacido por la seguridad de que el problema suscitado en torno al Club Ajax de su país "se ha disipado" con las declaraciones que brindó a la cancillería uruguaya.

El diplomático había dicho que la negativa del campeón holandés a jugar en Montevideo uno de los partidos finales de la copa intercontinental no implicaba un deseo para el Uruguay, sino que provenía de un deseo de sus dirigentes de presentar a sus jugadores del "cansancio del viaje".

Reiteró que el Ajax considera que el traslado a la capital uruguaya, con un lapso tan breve para llegar y regresar, así como el cambio repentino de clima, "podría resultar perjudicial para los atletas".

Agregó que esta circunstancia resultaría más evidente en momentos en que la entidad se apresta a firmar importantes compromisos con la copa europea, que, según acotó al matutino el Día, se le atribuye mayor importancia que a la intercontinental "especialmente en el aspecto económico".

Lo que importa destacar, expresó finalmente, es que las versiones que lo daban al Ajax como rehusándose a viajar al Uruguay por temor a falta de seguridad, que resultaría arriesgado para el prestigio de este país, han quedado terminantemente desmentidas.

Por su parte, en los medios deportivos se cree que las rectificaciones formuladas por Juan Van Praag, Presidente del Ajax, explicando las causas de no querer venir a Montevideo, no "pueden conformar a nadie".

El Ajax tenía la obligación moral, coinciden algunos rotativos, en jugar con Nacional por la definición de la copa intercontinental.

A su vez, el Vicepresidente de Nacional, Miguel Venturiello, declaró esta mañana que esperaba un contacto con el Presidente de Nacional, Miguel Restuccia, actualmente en Escocia, para determinar la actitud definitiva de Nacional.

Frente a la declaración del Ajax, de que sus jugadores al tener que vacunarse contra la viruela para viajar podrían verse afectados en sus condiciones físicas, el matutino La Mañana responde hoy con un titular a todo lo ancho de su primera página "Al miedo le llaman viruela".

Paralelamente expresa que los jugadores del Ajax, para viajar a Londres a disputar la final con el equipo griego de Panathinaikos, debieron vacunarse, según su opinión de un facultativo.

Parece, entonces, agrega el rotativo, perder mayor consistencia el argumento de la directiva del Ajax en cuanto a los peligros de la vacuna antivirular, que suele no afectar siquiera a niños en edad preescolar.

Mientras tanto un vocero de la cancillería uruguaya manifestó que las explicaciones brindadas por el Embajador holandés Van Blankenstein "deben considerarse satisfactorias".

En general, prevaleció en los medios diplomáticos el criterio de que un problema deportivo no podía en manera alguna empañar las relaciones diplomáticas de los países.

OSCAR FORNONI nuevamente estará en el Nataniel, esta vez posiblemente con la camiseta de Sportiva.



LA REINA DEL FESTIVAL de Las Nieves, Loreto Vilazza, pasa ba-  
jo un heterogéneo arco de triunfo que le formaron sus admira-  
dores.

### Esquí:

## UN EXITO RESULTO LA DISPUTA DE LA COPA ANIVERSARIO DE LOS ANGELES

A un extraordinario espectáculo deportivo dio ocasión la disputa en el Volcán Antuco de la Copa Aniversario de Los Angeles, uno de los partidos finales de la copa intercontinental no implicaba un deseo para el Uruguay, sino que provenía de un deseo de sus dirigentes de presentar a sus jugadores del "cansancio del viaje".

Esta competencia había despertado enorme interés entre los aficionados de la zona, ya que hacía varios años que no realizaba un torneo de este tipo. Reunió 72 de los mejores especialistas del país. En damas el triunfo correspondió a Vilma Torrealbo, quien en ausencia de su hermana Myriam, que se encuentra compitiendo en Bariloche, superó por estrecho margen a la excelente defensora de Osorno, Patricia Sáez. En varones victo-

ria fue para el campeón del año pasado, Rafael Cañas, que se impuso a José Riveras, que está considerado como uno de los mejores corredores de Slalom Gigante de la actualidad.

El brillo del torneo tuvo un colorido de enorme mimo, en el difícil trazado que se diseñó en la cancha ubicada al lado izquierdo del andarivel de arrastre del Volcán Antuco. La pista tuvo 60 puestas para un recorrido de 1.200 metros y con un desnivel de 300 metros. Las condiciones de la nieve que no eran ideales pusieron la nota emotiva en la preparación de este escenario.

Como resumen general de lo



VILMA TORREALBO fue la ganadora de la Copa Aniversario de Los Angeles, disputada re-  
cientemente en las canchas de esquí del Vol-  
cán Antuco.

Eduardo Castillo (U. C.) 5º Jor-  
ge Mandru (C. A. O.)

### FESTIVAL DE LAS NIEVES

Loreto Vilazza, fue coronada reina del Festival de las Nieves, que se efectuó este fin de semana en Farellones. Las rivales que tuvo que vencer la hermosa soberana para resultar ganadora fueron Myriam Merlet, Argelia Ló-

pez, Ana María Fontecilla y María Teresa Humerez.

Habrá que señalar que este

festival adoleció de varios

defectos, ya que no tuvo el realce

que esperaban alcanzar los

organizadores. Sin embargo a pesar de este tropiezo la fiesta tuvo

momentos interesantes, faltándose

en todo caso el marco de público

que merecía este esfuerzo.

Reservas:

José Saldan, Jorge Loyola, Osvaldo Rodríguez, Carlos Oyo, Gastón Gómez, Fernando Oyarzún y Jaime

Biel.

Santiago: José Saldan, Jorge Loyola, Osvaldo Rodríguez, Carlos Oyo, Gastón Gómez, Fernando Oyarzún y Jaime

Biel.

Universitario: Patricio Ca-  
sas, Hugo Morales, Robert

Puelma.

1479 R. P.

1479 F. C.

1528 E. M.

1538 E. M.

1479 A. A.

1539 O. M.

1347 D. M.

1500 R. M.

1350 L. A.

1501 A. R.

1493 H. C.

1510 J. C.

1494 E. P.

1480 J. M.

1480 J. C.

1495 H. C.

1493 O. M.

1350 L. A.

1494 S. C.

1494 P. C.

1492 L. C.

1505 O. C.

1553 O. C.

1036 E. C.

1553 J. C.

1508 J. C.

1444 J. B.

1495 P. C.

1447 E. V.

1555 T. J.

1492 G. C.

1539 O. C.

1541 C. C.

1541 A. C.

1541 H. C.

1460 C. C.

1397 F. C.

1542 C. C.

1539 J. C.

1430 M. C.

1480 E. C.

1539 J.

1440 E. C.

1541 F. C.

1541 F. C.

1539 J.

1508 J. C.

1444 J. B.

1495 P. C.

1447 E. V.

1555 T. J.

1492 G. C.

1539 O. C.

1541 C. C.

1541 A. C.

1541 H. C.

1460 C. C.

1397 F. C.

1542 C. C.

1539 J.

1430 M. C.

1480 E. C.

1539 J.

1440 E. C.

1541 F. C.

1541 F. C.

1539 J.

1440 E. C.

## HIPODROMO CHILE

Miércoles 1º de Septiembre

## Pronósticos de la Prensa - Hipódromo Chile



PRIMERA CARRERA 1.200 metros. Handicap a las 14.30 horas. 1 al 0. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 1.

1384 A. Amaro	reaparece	1	El Granjero	55	D. Sagardia	1
1482 F. Castro	7	2	Indiana	55	J. Pacheco	13
1911 E. Beukenberg	reaparece	3	Jaloncitz	55	P. Herrera	12
1478 G. Avila	3	4	Robespierre	55	Jn. Salinas	16
1478 E. Vidal	7	5	Andres	54	O. Pérez	4
1010 L. Guerrero	5c	6	Babirusa	54	E. Sepulveda	5
1478 L. Toledo	6	7	Campada	54	G. Fernández	10
1478 A. Próschie	5	8	Don Marco	54	A. Pereira	3
1478 L. Rojas	4	9	Early Mist	54	N. N.	11
1010 D. Miranda	reaparece	10	Lentejita	54	H. Olguín	14
1191 S. Gajardo	reaparece	11	Oriana	54	M. Grasso	2
1381 A. Muñoz	13c	12	Orientadora	54	R. González	7
1508 J. Santos	10c	13	Reserpina	54	P. Castillo	8
1550 H. Parra	5	14	Suschen	54	S. Campos	6
1482 C. Santos	9	15	Violet Tip	54	A. Pereira	15
1478 A. Vodanovic	9	16	Zazá	54	N. N.	9

SEGUNDA CARRERA 1.500 metros. Condicionado a las 15 horas. SEGUNDA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 1.

1479 R. Pardo	.3	1	Animosa	53	M. Grasso	1
1479 F. Castro	10	2	Cuquita	53	N. N.	12
1528 O. Mora	6c	3	Dulce	53	J. Aracena	4
1538 E. Inda G.	4	4	Hilera	53	M. Pereira	5
1479 E. Pinchot	11	5	La Jolie	53	O. Escobar	10
1460 P. Bagú	4c	6	Kalima	53	D. Muñoz	3
1480 J. Melero	2	7	Marie	53	V. Ubilla	2
1528 M. Velandre	10c	8	Pampera	53	R. Claveria	7
1479 A. Jara	6	9	Pantomima	53	S. Azocar	8
1539 O. Abarca	4	10	Preeminencia	53	J. Amestelly	6
1347 D. Miranda	reaparece	11	Yomita	53	C. Leighton	9

TERCERA CARRERA 1.400 metros. Condicionado a las 15.30 horas. TERCERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 1.

1501 A. Ramírez	2-12	1	Coné	56	M. Grasso	1
1493 H. Galaz	6	2	Fosforito	56	L. Caroca	4
1510 J. Castro R.	2c-8c	3	Magínico	56	L. Yáñez	5
1494 D. Velandre	1	4	Montevideo	56	J. Pérez	3
1493 J. Muñoz R.	4	5	Muy Hombre	56	S. Campos	2
1495 H. Cisternas	2-1	6	Tántalo	56	J. Aracena	7
1493 O. Silva	3	7	Teherán	56	N. N.	8
1350 L. Alvarez B.	reaparece	8	Humorosa	53	L. Murillo	6

CUARTA CARRERA 1.500 metros. Condicionado a las 16 horas. PRIMERA VALIDA PARA LA TRIPLE N° 2.

1494 S. Gajardo	5-12	1	Alacrán	56	P. Castillo	1
1494 P. Valderrama	6-3	2	Arigello	56	P. Aliaga	13
1492 L. Toledo	9	3	Baracú	56	J. Aracena	12
1505 O. Silva	9c	4	Buen Hombre	56	N. Urrutia	4
1553 O. González	13c-16c	5	Harpegnón	56	L. Yáñez	14
1036 E. Beukenberg	reaparece	6	Holgazán	56	P. Cerdón	10
1553 J. Castro R.	2	7	Los Carpitos	56	J. Amestelly	3
1508 Juan Melero	11c	8	Mandible	56	J. Pérez	11
1444 J. Bta. Castro	4	9	Pango	56	V. Ubilla	2
1495 P. Inda	4-4	10	Pata Conejo	56	J. Salinas	7
1447 E. Vidal	9	11	Prometeo	56	O. López	8
1555 T. Jaciel	7c	12	Sajón	56	S. Azocar	6
1492 G. Pérez	15	13	Sedicioso	56	S. Campos	9

QUINTA CARRERA 1.500 Mts. 16.30 horas. CONDICIONAL. Segunda Válida Triple N° 2.

1539 G. Avila	6-5	1	Alucinada	53	S. Campos	1
1539 C. Santos	6	2	Angelique Tip	53	C. Leighton	13
1541 R. Pardo	12	3	Argicta	53	Jn. Salinas	12
— A. Abarca	Debuta	4	Colombina	53	S. Azocar	4
1541 O. González	2	5	Gracieta	53	L. Yáñez	5
1541 H. Jara	11	6	La Crema	53	J. Aracena	12
1460 G. Mejía	5c	7	La Tormenta	53	C. Sepulveda	3
1397 Fco. Castro	Reaparece	8	Maberata	53	R. González	11
1541 O. Lizama	3	9	Moreliana	53	D. Muñoz	4
1430 M. Zúñiga	3	10	Peludas	53	E. Guajardo	2
1430 M. Mustac	11	11	Pocaya	53	P. Cerón	7
1460 E. Pinchet	8c	12	Rubíacea	53	J. Pérez	8
1539 J. Castro R.	2-2	13	Saturna	53	J. Castillo	2
1541 P. Inda	9	14	Supersticosa	53	L. Gutiérrez	15
1541 A. Martínez L.	reaparece	15	Vaquera	53	S. Vásquez	9

SEXTA CARRERA 1.200 Mts. A las 17 horas. Clásico. Tercera Válida Triple N° 2.

1496 J. Inda	6	1	Montesano	62	P. Ulloa	1
1496 J. Muñoz R.	1	2	Morris West	61	C. Diaz	13
1495 J. Bta. Castro	2	3	Pelirojo	56	V. Ubilla	12
1438 O. Mora	2c	4	Promotor	56	D. Muñoz	4
1542 E. Beukenberg	3	5	Mario A.	55	J. Duarte	5
1532 J. Castro R.	16	6	Gadi	54	J. Amestelly	10
1532 J. Castro R.	8c	7	Gémini	53	L. Yáñez	3
1521 E. Bravero	1v	8	Gold Fox	55	J. Burton	11
1496 R. Bernal G.	2-7	9	Milton	51	A. Parra	2
1496 Aug. Breque E.	3-3	10	Nenquén	51	S. Vásquez	7
1496 O. Orellana	5	11	Tetra	50	O. López	8
1486 Alv. López	1	12	Llameante	49	J. Castillo	6
1496 C. Muñoz	1c-13	13	Mary Pink	48	L. Toro	9

SEPTIMA CARRERA 1.400 Mts. A las 17.30 horas. Ind. 19 al 16. Primera Válida Triple N° 3.

1544 J. Bta. Castro	8	1	Bonnela	55	J. Amestelly	1
1228 P. Valderrama	Reaparece	2	Desafío	55	C. Sepulveda	13
1493 P. Bagú	7	3	Enterprise	55	D. Muñoz	12
1554 P. Bagú	6-12-9c	4	Escuotor	55	L. Gutiérrez	16
1445 C. Vallenuela	8	5	Kalista	55	R. Claveria	4
1512 A. Donati	8-15c	6	Jabali	54	P. Castillo	5
1449 M. Valderrama	11	7	Kuninika	54	M. Ramirez	10
920 R. Rabello	Reaparece	8	Presidio	54	C. Ojeda	3
1546 S. Micali	1-4	9				

## TEXTO DEL DEBATE

—Se abrió la sesión a las 11 horas.

El señor SANHUEZA (Presidente).— En el nombre de Dios y de la Patria se abre la sesión.

—El señor Guerrero, don Raúl (Prosecretario), de cuenta de los asuntos recibidos en la Secretaría.

## 1. PERMISO CONSTITUCIONAL PARA AUSENTARSE DEL PAÍS

El señor SANHUEZA (Presidente).— Solicito el acuerdo unánime de la Cámara para conceder de inmediato el permiso constitucional que ha solicitado el señor Santibáñez, don Jorge, a fin de ausentarse del territorio nacional por un lapso superior a treinta días, contado del 29 del presente.

—Acordado.

## 2. EXENCIÓN DE LA PROHIBICIÓN DEL ARTÍCULO 110 DE LA LEY N° 17.399 AL INSTITUTO NACIONAL DE ESTADÍSTICAS

El señor SANHUEZA (Presidente).— En conformidad con el objeto de la presente sesión, corresponde ocuparse, en primer término, del proyecto, originado en un Mensaje e informado por la Comisión de Economía, Fomento y Reconstrucción, que exime al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición establecida en el artículo 110 de la ley N° 17.399. Es decir, esta disposición no será aplicable en virtud del proyecto en debate al Instituto referido.

El artículo 110 de la ley mencionada establece que los Servicios e Instituciones de la Administración Pública... no podrán incurrir en gastos por concepto de publicidad, difusión y relaciones públicas, establecida en el artículo 110 de la ley N° 17.399.

Diputado informante es el señor Guastavino, don Luis

El proyecto, impreso en el boletín N° 672-71-2, es el siguiente:

“Artículo único. Exime al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición establecida en el artículo 110 de la Ley N° 17.399”

El señor SANHUEZA (Presidente).— En discusión general el proyecto.

Ofrezco la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado informante.

El señor GUSTAVINO.— Señor Presidente, éste es un proyecto sumamente sencillo, que capturó la unanimidad absoluta de los señores Diputados miembros de la Comisión de Economía, en la cual se encontraban presentes todos los sectores políticos. Concretamente tiene que ver con el artículo 110 de la ley N° 17.399 que establece que “los servicios e Instituciones de la Administración Pública, las Empresas del Estado y, en general, todas las Instituciones del Sector Público no podrán incurrir en gastos por concepto de publicidad, difusión y relaciones públicas”.

El Instituto Nacional de Estadística es un organismo técnico e independiente, encargado de las estadísticas y censos oficiales de la República. De acuerdo con su ley orgánica, entre las funciones de esta institución están las de efectuar el proceso de recopilación, elaboración técnica, análisis y publicación de las estadísticas oficiales y de estudiar la coordinación de las labores de colección, clasificación y publicación de estadísticas.

Para el cumplimiento cabal de sus finalidades, el Instituto necesita publicar oportunamente sus trabajos técnicos que son de gran importancia para los organismos fiscales y para la empresa privada.

Por eso, la Comisión de Economía estuvo de acuerdo en otorgarle su unanimidad a este artículo único, que establece: “Exime al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición establecida en el artículo 110 de la Ley N° 17.399”.

Concurso, entonces, para expresar ante la Cámara que la Comisión de Economía acordó proponer la aprobación del proyecto en debate.

Nada más.

El señor AGUILERA. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Aguilera.

El señor AGUILERA. Señor Presidente, en sesiones anteriores la Cámara ha debatido, en dos oportunidades, votos del Gobierno destinados a derogar el artículo 110 de la ley N° 17.399, disposición que prohíbe a las instituciones del Estado, a las cajas de previsión, entregar algunas informaciones, para que sean conocidas por toda la ciudadanía, sobre todo lo relacionado con sus actividades. Debo recordar, con toda modestia, que nosotros votamos antes de contra de esta disposición, pero limitándola, porque debemos recordar que en el periodo pasado, hubo un exceso de publicaciones en los diversos órganos de publicidad y de radiodifusión. Pero quiero enfatizar la palabra “limitación” en esa oportunidad, proponemos que la publicidad y la difusión de las instituciones fiscales se regularan y ordenaran, a fin de que fueran más consecuentes con la economía del país. Posteriormente la mayoría de la oposición estableció a través del artículo 110 de la ley N° 17.399, la prohibición total. El Gobierno, en dos oportunidades ha solicitado del Congreso Nacional la derogación de la disposición del artículo 110. Se ha manifestado que el Senador Juan Hamilton presentó un proyecto

para que, nuevamente, pudiera entregarse publicidad a través de las instituciones del Estado; pero, hasta este instante dicha iniciativa está empanzada.

Por eso, me alegro de que la Comisión de Economía haya aprobado esta disposición. El Instituto Nacional de Estadística es un organismo técnico e independiente, como lo expresa la exposición de motivo encargada de las estadísticas y censos oficiales de la República y entre las funciones que le encierra su ley orgánica, está la de efectuar el proceso de recopilación, elaboración técnica, análisis y publicación de las estadísticas oficiales.

Los Diputados Socialistas vamos a concurrir con nuestros votos, para ser consecuentes con lo que siempre hemos planteado e insistimos en que, ojalá, el Ejecutivo, tenga a través de las cajas de previsión y de los organismos del Estado, el derecho de publicar aunque sea en forma limitada, todo lo que está realizando el Gobierno, a través de sus planes, especialmente en la parte social, que es la que debe conocer la ciudadanía de nuestra patria.

El señor MONARES. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONARES. Señor Presidente, los parlamentarios de estos bancos vamos a concurrir, con nuestros votos, a la aprobación de este proyecto, originado en un Mensaje e informado por la Comisión de Economía, Fomento y Reconstrucción, que exime al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición establecida en el artículo 110 de la ley N° 17.399. Es decir, esta disposición no será aplicable en virtud del proyecto en debate al Instituto referido.

El artículo 110 de la ley mencionada establece que los Servicios e Instituciones de la Administración Pública... no podrán incurrir en gastos por concepto de publicidad, difusión y relaciones públicas... Pero, en este caso, nos parece apropiada esta excepción, por cuanto el Instituto Nacional de Estadística es esencialmente técnico y es indudable que la recopilación de antecedentes y datos de las estadísticas oficiales del país debe contar con la debida difusión entre los diferentes organismos públicos y Poderes del Estado.

Por lo tanto, estimamos que, dada la función que realiza este Instituto y la necesidad de que se den a conocer sus publicaciones, no es conveniente que se le aplique esta prohibición de incurrir en gastos como los que, naturalmente, demanda la confección de libros y folletos para esas publicaciones.

En consecuencia, repito, nos parece adecuado el proyecto y vamos a concurrir, con nuestros votos, a su aprobación.

Nada más.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Ofrezco la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Diputado informante.

El señor GUSTAVINO.— Señor Presidente, éste es un proyecto sumamente sencillo, que capturó la unanimidad absoluta de los señores Diputados miembros de la Comisión de Economía, en la cual se encontraban presentes todos los sectores políticos. Concretamente tiene que ver con el artículo 110 de la ley N° 17.399 que establece que “los servicios e Instituciones de la Administración Pública, las Empresas del Estado y, en general, todas las Instituciones del Sector Público no podrán incurrir en gastos por concepto de publicidad, difusión y relaciones públicas”.

El Instituto Nacional de Estadística es un organismo técnico e independiente, encargado de las estadísticas y censos oficiales de la República. De acuerdo con su ley orgánica, entre las funciones de esta institución están las de efectuar el proceso de recopilación, elaboración técnica, análisis y publicación de las estadísticas oficiales y de estudiar la coordinación de las labores de colección, clasificación y publicación de estadísticas.

Para el cumplimiento cabal de sus finalidades, el Instituto necesita publicar oportunamente sus trabajos técnicos que son de gran importancia para los organismos fiscales y para la empresa privada.

Por eso, la Comisión de Economía estuvo de acuerdo en otorgarle su unanimidad a este artículo único, que establece: “Exime al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición establecida en el artículo 110 de la Ley N° 17.399”.

Concurso, entonces, para expresar ante la Cámara que la Comisión de Economía acordó proponer la aprobación del proyecto en debate.

Nada más.

El señor AGUILERA. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra el señor Aguilera.

El señor AGUILERA. Señor Presidente, en sesiones anteriores la Cámara ha debatido, en dos oportunidades, votos del Gobierno destinados a derogar el artículo 110 de la ley N° 17.399, disposición que prohíbe a las instituciones del Estado, a las cajas de previsión, entregar algunas informaciones, para que sean conocidas por toda la ciudadanía, sobre todo lo relacionado con sus actividades.

Debo recordar, con toda modestia, que nosotros votamos antes de contra de esta disposición, pero limitándola, porque debemos recordar que en el periodo pasado, hubo un exceso de publicaciones en los diversos órganos de publicidad y de radiodifusión. Pero quiero enfatizar la palabra “limitación” en esa oportunidad, proponemos que la publicidad y la difusión de las instituciones fiscales se regularan y ordenaran, a fin de que fueran más consecuentes con la economía del país. Posteriormente la mayoría de la oposición estableció a través del artículo 110 de la ley N° 17.399, la prohibición total. El Gobierno, en dos oportunidades ha solicitado del Congreso Nacional la derogación de la disposición del artículo 110. Se ha manifestado que el Senador Juan Hamilton presentó un proyecto

para que, nuevamente, pudiera entregarse publicidad a través de las instituciones del Estado; pero, hasta este instante dicha iniciativa está empanzada.

Por eso, me alegro de que la Comisión de Economía haya aprobado esta disposición. El Instituto Nacional de Estadística es un organismo técnico e independiente, como lo expresa la exposición de motivo encargada de las estadísticas y censos oficiales de la República y entre las funciones que le encierra su ley orgánica, está la de efectuar el proceso de recopilación, elaboración técnica, análisis y publicación de las estadísticas oficiales.

Los Diputados Socialistas vamos a concurrir con nuestros votos, para ser consecuentes con lo que siempre hemos planteado e insistimos en que, ojalá, el Ejecutivo, tenga a través de las cajas de previsión y de los organismos del Estado, el derecho de publicar aunque sea en forma limitada, todo lo que está realizando el Gobierno, a través de sus planes, especialmente en la parte social, que es la que debe conocer la ciudadanía de nuestra patria.

El señor MONARES. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONARES. Señor Presidente, los parlamentarios de estos bancos vamos a concurrir, con nuestros votos, a la aprobación de este proyecto, originado en un Mensaje e informado por la Comisión de Economía, Fomento y Reconstrucción, que exime al Instituto Nacional de Estadísticas de la prohibición establecida en el artículo 110 de la ley N° 17.399. Es decir, esta disposición no será aplicable en virtud del proyecto en debate al Instituto referido.

El señor MONARES. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.

El señor SANHUEZA (Presidente).— Tiene la palabra Su Señoría.

El señor MONCKEBERG. Pido la palabra.



Corte del Trabajo, en relación por lo menos, con quienes integran la llamada Comisión de Pliego.

Queremos, si, hacer una observación. Cuando este proyecto de ley se inició, la verdad de las cosas es que tenía bastante sentido el artículo transitorio que él contiene, en virtud del cual las resoluciones de las Juntas de Conciliación dictadas entre el 1º de enero de 1971 y la fecha en que se promulgó este proyecto de ley, pueden ser apeladas ante la Corte del Trabajo, para lo cual dura un plazo de 15 días, entendiendo vigentes los conflictos colectivos suscitados de acuerdo con esta nueva modalidad, para todos los efectos legales.

La verdad de las cosas es que, desde el 1º de enero de 1971 hasta la fecha de promulgación de este proyecto de ley, van a haber transcurrido nueve o diez meses, por lo menos. Pensamos que a diez meses de haberse producido, por ejemplo, una situación, no parece conveniente renovarla por esta vía, cuando ha podido renovarse por las vías normales existentes.

Sabido es que declarado nulo un conflicto o un pliego de peticiones o declarado ilegal por vicios de tramitación o de sustanciación, perfectamente puede replantearse, subanando todos los vicios. En condiciones normales, es una sanción para el trabajador. Pero cuando ya han transcurrido diez meses, renovar este procedimiento nos parece inconveniente, porque entra a producir una inestabilidad en las relaciones de carácter laboral que realmente puede tener más de alguna significación o importancia.

En esas condiciones, pensamos que el artículo transitorio ha perdido su vigencia y debe ser rechazado por la Cámara, y los parlamentarios socialistas así lo vamos a votar.

Nada más.

El señor ARNELLO.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, la verdad de las cosas es que la observación del Diputado señor Schnake merece por lo menos una respuesta.

Resalta aparentemente curiosa la afirmación de que las resoluciones de las Juntas de Conciliación que hayan declarado nulos los pliegos, o hayan dispuesto su archivo entre el 1º de enero y la fecha de promulgación de este proyecto de ley, pueden ser revisados por la Corte del Trabajo, en virtud de otorgárseles un plazo de 15 días a los afectados, con la medida, para reclamar de ellas.

Respecto del artículo transitorio, en la Comisión de Trabajo se nos dio la información de que había algunos casos en que los trabajadores se habían visto afectados por la resolución de la Junta. Y en el caso concreto a que se refirió el señor Monares, hace un instante en que la propia Dirección del Trabajo emitió un dictamen jurídico contrario a la opinión de la Junta, para los trabajadores se produjeron situaciones inconfundibles como para poder presentar el nuevo pliego a que alude el señor Schnake. En honor a la verdad, no podía señalar en esta oportunidad a la Sala, porque la Comisión no tuvo los antecedentes respectivos, cuántos casos podrían quedar afectados por esta disposición transitoria. No sé si son pocos o muchos, porque no hubo posibilidad de tiempo para que la Comisión pudiera entrar en conocimiento de esta materia.

Tengo, si conocimiento de que en el Senado esa disposición había sido analizada con bastante detención por los señores Senadores y, al parecer, no habría merecido objeción de ellos. De manera que, reconociendo que tiene asidero la opinión del señor Schnake, he queridoclarar que la Comisión dio su aprobación unánime a esta disposición, en el entendido de que permitía solucionar algunos casos concretos y de que no tuvo información de que fuera a perjudicar la situación general. Por lo demás, que la Corte del Trabajo tenga que entrar a revisar los archivos o las nulidades declaradas para ver si han sido conforme a derecho o no, puede ser tal vez un antecedente doctrinario importante para aclarar hacia el futuro este tipo de problemas.

Nada más señor Presidente.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Ofrezco la palabra.

Ofrezco la palabra.

Cerrado el debate.

Si les parece a los señores Diputados y no se pide votación, se aprobará en general.

Apabullo.

Como no ha sido objeto de indicación queda también despachado en particular.

Despachado el proyecto.

El señor SCHNAKE.— ¿Me permite, señor Presidente?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para darle la palabra al señor Schnake.

¿Hay acuerdo?

Varios señores DIPUTADOS.— ¡Votemos!

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— No hay acuerdo.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo manifesté la oposición de los parlamentarios socialistas al artículo transitorio.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— No ha llegado hasta la Mesa.

El señor SCHNAKE.— Lo dije expresamente.

El señor GUASTAVINO.— Lo dije expresamente.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Habiendo un mal entendido de la

Mesa, solicito la venida de la Sala para entrar a la votación de los artículos del proyecto.

Acordado.

Si le parece a la Cámara, se aprobará el artículo único.

Aprobado.

Artículo transitorio.

El señor SEPULVEDA (don Eduardo).— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor GUASTAVINO.— Está cerrado el debate.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— El señor Sepulveda ha solicitado la palabra.

El señor GUASTAVINO.— ¿Cómo es la cosa? Cuando estamos en votación, ¿se puede pedir la palabra? El debate está cerrado.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Fue cerrado en la discusión general. No está cerrado en el artículo transitorio.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Se aprobó el artículo único. Ahora corresponde el transitorio.

Es la mesa la que está dirigiendo el debate, señor Guastavino.

El señor SEPULVEDA (don Eduardo).— Señor Presidente, los Diputados demócratocrristianos vamos a aprobar este artículo, porque hay situaciones que son las que promovieron la inquietud para presentarlo. Y los señores Diputados conocen, porque en su oportunidad se analizó, el fundamento de este artículo, que es imprescindible para solucionar las situaciones que están pendientes. El mismo argumento dado por el señor Schnake, pero desde el punto de vista nuestro, nos obliga a aprobar este artículo.

Eso es todo, señor Presidente.

Varios señores DIPUTADOS.— ¡Votemos!

El señor SCHNAKE.— Pido la palabra.

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Solicito el asentimiento de la Sala para conceder la palabra al señor Arnelo para hacer una modificación en el artículo en particular.

ya que, como no ha sido objeto de indicaciones, de otra manera tendría que aprobarse tal como está.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio de Tierras y Colonización y de la Municipalidad de Chillán, el cumplimiento de las disposiciones de la Ley General de Construcciones y Urbanización, en especial, aquellas relativas a la superficie mínima que debe tener un terreno como frente de una calle y que se destine a la construcción.

Si le parece a la Sala, así se acordará.

Acordado.

El señor ARNELLO.— Señor Presidente, ¿Por qué no pide a la Sala el asentimiento para hacer una rectificación?

El señor CERDA, don Eduardo (Vicepresidente).— Tiente la palabra Su Señoría.

El señor SCHNAKE.— Señor Presidente, yo quiero retar la razón de nuestra oposición a este artículo. La verdad es que el artículo puede haber tenido mucha justificación transitorio en el momento en que fue presentado, pero no podrá escapar al inciso primero del artículo 1º de la ley y su inscripción en el Conservador de Bienes Raíces respectivo no será exigible por parte del Ministerio

## AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS

## 1 BICICLETAS

POR EXTRAVIO queda nula cheque N° 09825 por E\$ 450. del City Bank.

POR EXTRAVIO queda nula cheque N° 1391236 del Banco del Estado (Sucursal Bandera) queda nula por haberse dado aviso.

A-2/6

SEGURO Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago cita parientes Leonidas Valenzuela Aguilera, audiencia tres septiembre, quince horas, fin resolución de la interdicción provisoria y curatela.

A-3-8

CHEQUE serie BT N° 5408886 por E\$800.- del Banco Estado Ptg. Aisén queda nula por haberse dado aviso correspondiente.

A-1-6

HABIENDOSE extraviado libreta N° 1166727 del Banco del Estado perteneciente a Walter Branning Beckdorff queda nula por haberse dado aviso correspondiente.

A-3-6

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Amadeo Parra, Jorge Alastrico Parra, para Jorge Alastrico y Mario Alastrico Da Bove.

A-1-6

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva María Luisa Balbontín Hidalgo a Jaime e Ivonne López Balbontín, sin perjuicio derechos cónyuge Enrique López Mancilla.

A-1-6

QUINTO Juzgado Civil, Clase audiencia 2 de Septiembre, 15 horas, padres menor María Amelia Corral Urbina, fin de la interdicción del Inspector del Trabajo, Sr. Fernando Riquelme B, que compuesta la directiva con los siguientes socios.

A-1-6

Presidente: María Neira Acuña. Secretario: María Campaña S. Tesorero: María Espíndola R. Directora: Susana Méndez Q. Directora: Luisa Córdova R.

A-1-6

SEXTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada Federico Ehlers Dunker, hijos legítimos Jorge, Arturo Ehlers Trostel, sin perjuicio cónyuge, sobreviviente Luisa Trostel Benavides.

A-1-6

DOS septiembre, quince horas, practicarán Secretaría Segundo Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, ampliación inventario solemne bienes Marcos Kohnen Miller. Secretaria.

A-1-6

DOS septiembre, quince horas, practicarán Secretaría Segundo Juzgado Civil Mayor Cuantía Santiago, ampliación inventario solemne bienes Marcos Kohnen Miller. Secretaria.

A-1-6

SEXTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia intestada Demetrio del Carmen Escárate Santis a José Santis y Margarita de las Mercedes Escárate Santis, sin perjuicio derechos cónyuge, Margarita de las Mercedes Santis Vera. Secretaria.

A-1-6

SEGUNDO Juzgado Civil concedió posesión efectiva Carlos Ruiz Fuenzalida a María Loreto Ruiz Mont, sin perjuicio derechos cónyuge, María Angélica del Carmen Mont Cánepa.

A-1-6

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Benedicto Kocian Jarnecker a Ana Kocian Kudra, sin perjuicio derechos cónyuge María Kudra.

A-1-6

SEGUNDO Juzgado San Miguel concedió posesión efectiva María Tapia Araneda a Elba Villagrán Tapia, sin perjuicio derechos cónyuge sobreviviente Manuel Villagrán.

A-1-6

PRIMER Juzgado concedió posesión efectiva Alex Levy Joachim, para Sara Barrera Carrasco heredera testamentaria, sin perjuicio derechos cónyuge.

A-1-6

SEGUNDO Juzgado concedió posesión efectiva Juan Medina Valencia a Juan, Magia: Angélica, Fernando y Héctor Medina Tapia, sin perjuicio derechos cónyuge María Elisa Tapia.

A-1-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Clorinda Orellana Bobadilla a Yolanda Margarita, Andrés Benjamín, Adriana del Carmen, Dolores Mónica y Luis Santiaño Moya Orellana. Secretaria.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel autos 1931 "Della Arellano Sants", se amplió auto posesión efectiva, la cual se da también a Marta Raquel Briones Arellano, hija legítima. Secretaria.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don DANIEL SEGUNDO FLORES BRITO a María Trinidad Flores Aránguiz, sin perjuicio derechos cónyuge, sobreviviente, doña Mercedes Creu González. Practicarán inventario solemne 7 de septiembre de 1971, a las 11 horas en Secretaría. Secretaria.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

QUINTO Juzgado Civil concedió posesión efectiva herencia Edgardo Bulbón Zubia a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

A-1-6

PRIMER Juzgado Civil San Miguel concedió posesión efectiva herencia intestada de don EDGARDO BULBON ZUBIA a Olga de las Mercedes, Manuel Orlando y Elvira Rosa Téllez Martínez, sin perjuicio derechos cónyuge, Manuel Téllez Pineda.

## AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS ECONOMICOS AVISOS

## 6 JUDICIALES Y LEGALES

SEGUNDO Juzgado, concedió posesión efectiva Carmen Algarra Guerra a Ramón Bustamante Algarra, sin perjuicio de derechos cónyuge Ramón Bustamante Sánchez.

A-1-2-3-6

## 7 REMATES

REMADE Judicial y Voluntario. Jueves 2 de septiembre a las 16 horas en Huérfanos 1854. Escritorios, muebles varios, Kardex, Conservadora helados, estufas, etc. Orden sefres, Fieras, Diaz, Donoso, Predabuenas, Santelices, Palma, Allende, Arias, Berrios, Escobar, Zúñiga, Rengifo, Foster, Rovira, Prieto, Meneses, Hochschild, Fasce, Lemus, De la Jara, Millas, a la vista. Sergio Ravanal V. Martillero Público.

C-2-7

## 8 CITACIONES

EL SINDICATO Profesional de Comerciantes de las calles Balmaceda A. Barroso, Mapocho y Riquelme. Ponenle cita a reunión general de Asamblea para el Jueves 6 de septiembre a las 20 horas en Riquelme 964, a fin de elegir ante un Inspector del Trabajo la nueva directiva por el periodo 1971-1972.

A-1-8

## MINISTERIO DE LA VIVIENDA Y URBANISMO

CORHABIT

## CREDITO PARA REPARACION DE VIVIENDAS

Monto: hasta E\$ 8.000

Plazo: 3 años

Deuda no reajustable

con un 3% de interés anual

Total operaciones: 5.000

Se informa a los propietarios de viviendas dañadas por el sismo que sean recuperables, que el plazo para pedir este crédito vence el 10 de septiembre de 1971.

Las solicitudes se recibirán en las oficinas de CORHABIT en las siguientes direcciones:

## SANTIAGO

AREA CENTRAL: MONEDA 723  
AREA NORTE: SOBERANIA 1108  
AREA SUR: LLANO SUBERCASEAUX 3303  
AREA PONIENTE: AVENIDA ECUADOR 3412  
AREA ORIENTE: VÍCUPA MACKENNA 636  
MELIPILLA: SAN MIGUEL esq. CARRERA  
SAN ANTONIO: BARROS LUCO s/n.

## VALPARAISO

VALPARAISO: YUNGAY 2559  
QUILLOTA: CONDELL T240

## ACONCAGUA

SAN FELIPE: RIQUELME 54  
LA LIGUA: PLAZA DE ARMAS

## COQUIMBO

LA SERENA: PEDRO PABLO MUÑOZ 891  
ILLAPEL: INDEPENDENCIA 99

## ANTECEDENTES QUE DEBEN INDICARSE EN LA SOLICITUD

Monto de crédito solicitado: nombre y domicilio del propietario de la vivienda dañada con indicación de la dirección, comuna y localidad. Composición familiar, señalando la edad de los integrantes del grupo. Ingreso medio mensual del grupo familiar.

## REQUISITOS

Ser propietario de la vivienda dañada, que esta sea recuperable, que el interesado no haya obtenido otro crédito para este mismo objeto u otra solución a su problema habitacional.

## VICEPRESIDENTE EJECUTIVO

## GUIA PROFESIONAL

## MEDICOS

Dr. NORBERTO SAINZ RECIO  
Medicina Interna Corazón - Hígado - Riñón  
Estomago Obesidad  
San Antonio 427 Of. 715  
Horas de atención de 5 a 7 P.M.  
Teléfono 35361

Dr. JOSE FROIMOVICH  
Especialista en vejez

Avenida Bulnes 377 Departamento 605  
Fono 67176

## VARICES

DOCTOR OVANDEL  
Trata sin reposo, ecemas y úlceras varicosas crónicas  
Huérfanos 1022 Depto. 706. Fono 83964

Dr. SERGIO PUENTE GARCIA

Cirugía General, Vías Biliares y Páncreas.  
Martes y Viernes de 5 a 7 P.M.  
Avda. Bulnes 80 Depto. 106, 10º Piso  
Fono 716973

Dr. HERNAN DEL PINO

Enfermedades de niños. Rayos X.  
Consultas de 14 a 16 horas.  
Mac Iver 142 2º Piso Oficina 204  
Fono 393601  
Pedir hora Lunes - Miércoles y Viernes  
Domicilio Fono 496745

## ABOGADOS

JULIO STUARDO  
ABOGADO

Nulidades. Defensas Penales  
Huérfanos 1373, Of. 405  
Fono 62026

## OCULISTAS

DOCTORA TOBAR

Moneda 1040 Oficina 1204 Teléfono 64837  
Consultas de 18 a 19:30  
Sábado de 12 a 13

## PRACTICANTES

LUIS ALDUNATE

Edificio Waldorf Ahumada 131 Depto. 916  
Fono 60828

Atiende prescripciones médicas en vías urinarias  
Atención Domiciliaria

GUILLERMO ACEVEDO A.

Colegrado. 39 años. Profesión: Inyecciones. Curaciones Venéreas y Tratamientos.  
Atención dia y noche. Gabinete y domicilio  
Maturana 132. Fones 97584 - 96387

## PEDICUROS

POCLINICA "AVILES"

Pedicura indolora curaciones inyecciones.  
Control Presión  
Teatinos 371 - Oficina 612 - 87596  
Tambien Domicilios

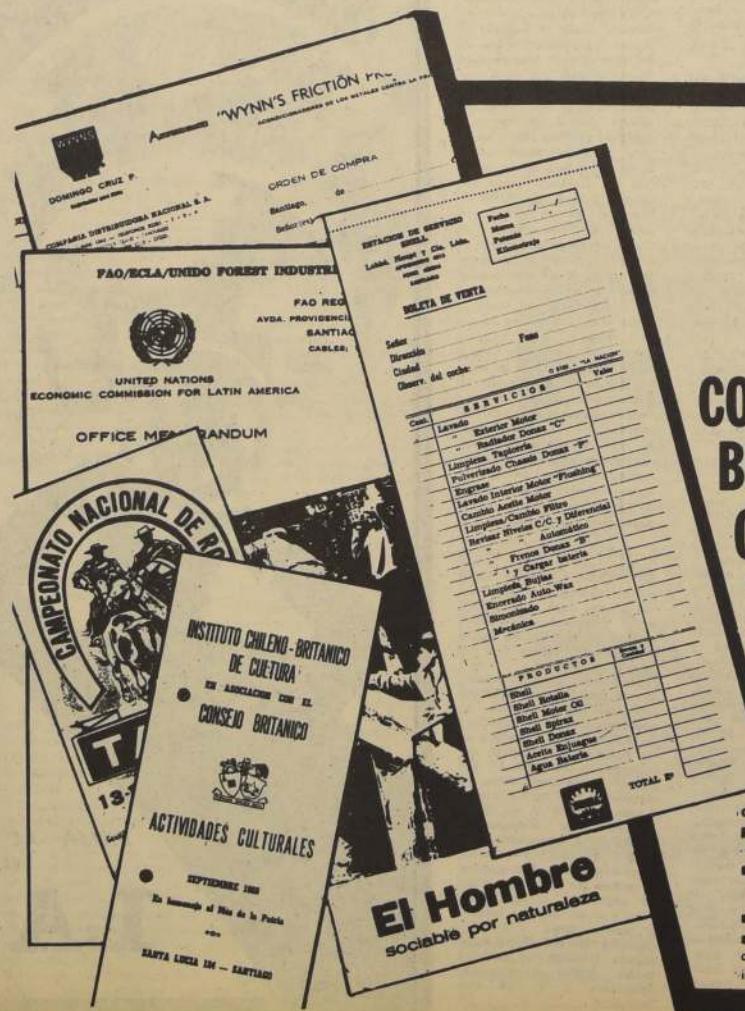
EN EL PAIS DE LOS GRANDES, ERASE UNA VEZ UNA NIÑA...



¡aseguremonos que el pequeño sea "Grande" mañana

sns

difusión



La calidad de sus impresos  
es el rostro de su Empresa

COMIENCE  
BUENOS NEGOCIOS  
CON BUENOS  
"IMPRESOS"

Los impresos que Ud. envía, como facturas, folletos, circulares o incluso sus propias cartas, reflejan la imagen de su negocio.  
Si sus impresos están bien hechos, bien diseñados, ello indica que su Empresa es cuidadosa, moderna y bien organizada.  
Los Talleres Gráficos "La Nación" producen la mejor impresión, porque utilizan la maquinaria más moderna y cuenta con diseñadores profesionales.

consulte a  
**TALLERES GRAFICOS  
LA NACION**

sobre: Papel carta, sobres, folletos, formularios, affiches, tarjetas de Kardex, carpetas, facturas, volantes, calendarios, etiquetas, periódicos, y revistas para industrias e instituciones, etc.

# CINES DEL CENTRO

**AUDITORIO.** Inst. Chileno Soviético de Cultura. Ejercito 57 (89644). 19.30 hrs. "Pantomimas" y "Estudio en blanco y negro".  
**ASTOR.** Estado 257. Tel. 392112. Rot. desde las 13 hrs. Esposas de Médicos. May de 18.

**BANDERA.** Bandera 76. Tel. 714403. Desde las 10 hrs. El Satánico Dr. No. May de 14.

**CITY.** Agustinas 1022. Tel. 66687. Desde las 10.50 hrs. La Araucana. Menores.

**CENTRAL.** Huérfanos 930. Tel. 33555. Desde las 10.30 hrs. Historia de Amor. May de 14.

**CERVANTES.** M. Cousiño 134. Tel. 381894. Desde las 11 hrs. El Salario del Miedo. May de 15.

## CINE ARTE U.C. Alameda 340. Descanso

**CINELANDIA.** Puente 540. Tel. 67932. Desde las 13 hrs. "Qué se le dice a una Dama Desnuda, El Príncipe sin Palacio".  
**CAPRI.** Monjas 825. Tel. 392414. Desde las 10 hrs. Quemada Noche sin Fin.  
**CONTINENTAL.** Plaza Bulnes 41. Tel. 60735. Desde las 14 hrs. El Día Que Me Quieras. Menores.  
**DUCAL.** Agustinas 777. Tel. 35375. Desde las 10.50 hrs. La Busca de la Felicidad. May de 18.  
**ESPAÑA.** Estado y Huérfanos (398488) 13.45, 15.45, 17.45, 19.45 y 22 hrs. Marañeros sin brujula.  
**FLORIDA.** Estado 226. Tel. 34289. Desde las 11 hrs. Corazón Ardiente. May de 21.

**GRAN PALACE.** Huérfanos 1176. Tel. 60082. A las 15. 18.45 y 22 hrs. El Hombre Inolvidable. Menores.

**HUELEN.** Huérfanos 779. Tel. 31603. Desde las 11 hrs. La Usurpadora. May de 21.

**HUÉRFANOS.** Huérfanos 930 (36707). Desde las 11 hrs. El Cine de las danzas.

**IMPERIO.** Estado 215. Tel. 397960. Desde las 10 hrs. La Matriarca. May de 21.

**KING.** Huérfanos 840. Tel. 32838. Desde las 10 hrs. Mi Tío Benjamin. May de 21.

**LIDO.** Huérfanos 680. Tel. 34366. Desde las 13.30 hrs. La Hija de Ryan. May de 18.

**LUXOR.** Bandera 236 (84688). Desde las 11 hrs. La fuente de la doncella.  
**MAYO.** Monjas 879. Tel. 391201. Desde las 10 hrs. Espionaje en Hong Kong. May de 18.

**METRO.** Bandera 141 (61570). Desde las 10.30 hrs. "Cuando es preciso ser Hombre". May 18.

**NILO.** Monjas 879. Tel. 392078. Desde las 10 hrs. "Los Neuroticos del Sexo". May de 21.

**PACIFICO.** Huérfanos 1147. Tel. 62921. Desde las 10.30 hrs. Mi Mamá es Mío y lo Mata Cuando Quiero.

**PLAZA.** Compañía 1068. Tel. 34714. Desde las 10 hrs. Los Neuroticos del Sexo.

**REAL.** Compañía 1068. Tel. 65555. Desde las 11 hrs. El Día que me Quieras. Menores.

**REX.** Huérfanos 735. Tel. 31144. Desde las 11 hrs. El Amo de las Islas. May de 14.

**RITZ.** San Antonio 50. Tel. 380613. Desde las 11 hrs. "La Mujer del Cura". May de 21.

**RIVIERA.** D. Cervantes 802. Tel. 36093. Desde las 13 hrs. Diario de una Esposa Desesperada. Último Verano.

**ROXY.** Huérfanos 1055. Tel. 80809. Desde las 10 hrs. Diario de una Esposa Desesperada. Último Verano.

**SAN MARTIN.** B. O'Higgins 776. Tel. 35357. Desde las 11 hrs. El Príncipe sin Palacio. Qué se le dice a una dama desnuda.

**SANTA LUCIA.** A. B. O'Higgins-San Isidro. Tel. 64718. A las 15. 18.30 y 22 hrs. "Tora, Tora, Tora". Menores.

**SANTIAGO.** Merced 829. Tel. 32888. Desde las 11 hrs. "Cuando los Dinosaurios dominaban la Tierra". May de 14.

**SAO PAULO.** Merced 772. Tel. 394976. Desde las 11 hrs. "La Fuente de la Doncella". May de 21.

**TIVOLI.** Huérfanos 777. Tel. 30611. Desde las 11 hrs. "Yo, Soy la Ley". May de 18.

**TOESCA.** Huérfanos 1313. Tel. 711562. Desde las 13 hrs. Puerto caso probable. Hotel Internacional.

**VICTORIA.** Huérfanos 827. Tel. 30021. Desde las 11 hrs. "Los Neuroticos del Sexo". May de 21.

**WINDSOR.** Moneda 1035. Tel. 89761. Desde las 10.45 hrs. "Monty Walsh". May de 14.

**YORK.** Ahumada 166. Tel. 66687. Desde las 10.45 hrs. "La Extraña pasión de un mundo". May de 18.

**MONUMENTAL.** Alameda 3943. Tel. 791345. Desde las 14 horas. Una, cuérdas, un coche. Forastero "en" Rio Bravo Superango. Invencible.

**SECTOR INDEPENDENCIA VIVACATE AL SALTO**

**VALENCIA.** Plaza Chacabuco, Tel. 370288. Desde las 14 horas. Los 6 invencibles. El aventurero del Pacífico. Borsalino.

**LA PALMILLA.** (773185). Descanso.

**NACIONAL.** Independencia 801. Tel. 370594. Desde las 13 horas. Forastero en paso Bravo. Una cuérdas un coche. Superango. El invencible.

**CINES COMUNALES**

**MAIPU.** (Maipú). Desde las 12.30 hrs. En busca del estiércol. El circo más grande del mundo. La leyenda de la ciudad sin nombre. En busca del estiércol perdido.

**ALCAZAR.** Avda. Brasil 373. Tel. 80122. Desde las 14 horas. Primavera en otoño. El angel Amor ayúdame.

**BLANCO ENCALADA.** Blanco Encalada. 2820. Tel. 91787. Desde las 14 horas. Aeropuerto. Shine a desconocido. Una noche.

**O'HIGGINS.** San Pablo 2281. Tel. 86929. Desde las 13 horas. Demasiados pillas. Historia de 3 amores. María Isabel.

**CARRERA.** Desde las 13 horas. Cara a cara con el Diablo. 2 diablos a Dangler. Operación Tiburón Blanco.

**COLON.** San Pablo-Maipú. Tel. 733146. Desde las 14 horas. Guerra entre contrabandistas. Acusado en falso. La muchacha y el general.

**PLAZA.** (Puente Alto). Desde las 15 hrs. Lili, mi adorable espía. El círculo rojo.

**MINERVA.** San Pablo 3230. Tel. 733342. Desde las 13 horas. Un tiro en la noche. Shine a desconocido. Aeropuerto.

**PLAZA (Talagante).** Descanso.

**MUNICIPAL.** (San Bernardo). Desde las 14 hrs. Esta mujer. Voto más falso.

## Se Termina la Temporada de Mariscos 1971

A Pedido de Nuestra Clientela  
Establecimientos Mervilles

Se Complace en Ofrecer su

## ULTIMO CURANTO 1971

PROXIMO VIERNES 3

### NO OLVIDE

PARA SERVIRSE  
UN AUTENTICO CURANTO, SOLO

ESTABLECIMIENTOS  
MERVILLES

RONDIZZONI \* 2084

ATENCION DE LOS PROPIOS MERVILLES

LOS DEPORTISTAS SABEN APRECIAR LAS CUALIDADES DE

teefix.

ETIQUETA AZUL  
CEYLAN

PIDALO EN TODAS PARTES



APETECIDO POR SU FRAGANCIA Y SABOR • APETECIDO POR SU RENDIMIENTO MAYOR

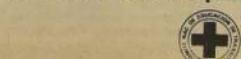
SUPERMERCADOS  
AUTOSERVICIOS  
ALMACENES  
ROTISERIAS  
FUENTES DE SOC.

FONC

## El trago del estribo



El alcohol anula su capacidad para conducir



# CINES DEL CENTRO

**AUDITORIO.** Inst. Chileno Soviético de Cultura. Ejercito 57 (89644). 19.30 hrs. "Pantomimas" y "Estudio en blanco y negro".  
**ASTOR.** Estado 257. Tel. 392112. Rot. desde las 13 hrs. Esposas de Médicos. May de 18.

**BANDERA.** Bandera 76. Tel. 714403. Desde las 10 hrs. El Satánico Dr. No. May de 14.

**CITY.** Agustinas 1022. Tel. 66687. Desde las 10.50 hrs. La Araucana. Menores.

**CENTRAL.** Huérfanos 930. Tel. 33555. Desde las 10.30 hrs. Historia de Amor. May de 14.

**CERVANTES.** M. Cousiño 134. Tel. 381894. Desde las 11 hrs. El Salario del Miedo. May de 15.

**GELOSO**  
Distribuidores autorizados a través de todo el país.  
En Santiago, **TELEMUNDO**  
Garantía y servicio técnico permanente de fábrica.

**TV CHILE**  
13.30 APERTURA  
13.40 ESTUDIO DOS  
14.30 CHILE A LA VISTA  
14.35 NOTICIERO  
14.55 LOS FABULOSOS CIEN  
15.25 ANECDOTARIO MUSICAL, con Jorge Dahn.  
15.50 GENTE.  
16.05 CHEYENNE

17.00 REINO SALVAJE  
17.30 PIM PON  
18.00 MUSICA LIBRE  
18.25 LARGOMETRAJE  
"Sanso y la reina esplavizada", con Pierre Brice y Alain Stee.

20.10 TAMBÍEN SUcede  
20.15 CRIMEN Y CASTIGO  
20.40 LOS GALENOS  
21.30 BALMACEÑA  
21.55 TV TIEMPO WELLA  
22.00 NOTICIERO  
22.30 TELETEATRO NACIONAL  
"La Machi" dirige Rodolfo Tosto.  
23.30 NOTICIERO Y CIERRE

17.25 NOTICIERO  
17.30 EL VOLANTIN  
Hoy. Títulos. Dibujos Animados. Deportes.  
18.30 EL LLANERO SOLITARIO  
19.00 PROYECCION 25 Programa FECH.

19.30 MISTERIOS DEL MAR  
20.00 NOTICIERO  
20.05 SIMPLEMENTE MARIA, con Saby Kamalich, Elvira Travesi, Braulio Castillo, Ricardo Blume.  
21.00 CHILE TV Conducción: Boris Hardy.  
21.30 NUEVE DIARIO 71  
22.10 El Juego de la Verdad. Moderador: Igor Entrala.  
23.10 MUSICA EN LA NOCHE.  
23.40 NOTICIERO  
23.45 CIERRE

9.15 Literatura. El Alcalde de Zalamea.  
14.00 Pasado Meridiano. Teletránsito con Mirella Latorre y Julio Pérez. Centro de Práctica y Asistencia Jurídica de la Facultad de Derecho U. Católica. Teleseñal Mexicana: "Rosario". Teleseñal "La Pendiente". Literatura con Hugo Montes. Sucesos Policiales, con Edgar Wallace.  
Programa Juvenil. Los Picapiedras. Rudi and Reddy. Arde en el Cine. "Pare, Mire, y Ríase con Los Tres Chiflados". Teleseñal Mexicana: "La Constitución". El Sapo y La Culebra. El Tiempo. JULIA.  
20.15 20.20 20.30 20.58 Juan en Sociedad. Teletránsito con Pepe Abad y Pepe Guixé. Comentarios de José María Navas. La Gran Jornada. Canzonissima.

**Ucanal 9**  
Let incendio debe ser evitado  
campaña de prevención

# Cartelera de CINE

**NORMANDIE.** Alameda 139. Tel. 392749. Desde las 14 hrs. "Cuálquiera puede ganar los cañones de San Sebastián".

**SECTOR NUNO PROVIDENCIA VITACURA**

**ANDES.** Avda. Irarrázaval 143. Tel. 438111. Desde las 14 hrs. El Padreto. El Angel. Amor Ayúdame.

**CALIFORNIA.** Irarrázaval 1568. Tel. 498061. A las 16.30, 18.45 y 22.15 hrs. "Los Neuroticos del Sexo". May de 18.

**DANTE.** Washington 26. Tel. 494359. A las 16. 19 y 22 hrs. "El amor es así". May de 21.

**EGANA.** Plaza Egana. Tel. 271026. Desde las 15 hrs. El Gran desfile del circo. La gran guerra patria. Festival de dibujos animados.

**EL GOLF.** Apoquindo 3368. Tel. 480046. A las 16, 19, 21 y 22 hrs. "Los Neuroticos del Sexo". May de 21.

**HOLLYWOOD.** Irarrázaval 2900. Tel. 42389. Desde las 13 hrs. La Venganza es mía. O'Fangaciero. El hombre propone a la mujer dispone.

**LAS CONDES.** Apoquindo. Noreña. Tel. 484067. A las 15.30, 19 y 22 hrs. "Los Neuroticos del Sexo". May de 21.

**LO CASTILLO.** Vitacura. Tel. 481981. A las 15.30, 19 y 22 hrs. "En busca de la Felicidad". May de 18.

**MARCONI.** (42867) 16 y 19 hrs. Los hermanos Kelly. 22 hrs. El rostro.

**MACUL.** (213418). Descanso.

**ORIENTE.** P. de Valdivia 099. Tel. 41345. A las 16.30, 19 y 22 hrs. "En un día Claro se ve Hasta Siempre".

**P. DE VALDIVIA.** P. de Valdivia-Bilbao. Tel. 43948. A las 16, 19 y 22 hrs. El Satánico Dr. No. May de 14.

**VERDOL.** P. de Valdivia 5273. Tel. 499704. Desde las 14 hrs. Invención siniestra. Enigma de la muerte. Abandonados en el Espacio.

**AMERICA.** Nuble. 390. Tel. 52443. Desde las 14 hrs. El Amor se paga con la muerte. El Lápiz Perdido. Frenesí de Verano.

**ESMERALDA.** San Diego 1035. Tel. 64303. Desde las 14 hrs. La Venganza es mía. O'Fangaciero. El Hombre propone y la Mujer

# RADIO CRUZ DEL SUR ESTARA DIRIGIDA A LOS TRABAJADORES

RADIO CRUZ DEL SUR sigue sin una solución concreta. Hace ya una semana que esta emisora está dirigida por sus trabajadores. Se espera que en el curso de ésta quede arreglado el conflicto mediante una intervención decretada por los servicios pertinentes del Estado.

Como ya es de conocimiento público, Radio Cruz del Sur era manejada por la Democracia Cristiana y además le perteneció. También se sabe que a los trabajadores no se les pagaba desde hace tres meses, como es de suponer, tenían deudas con las Cajas de Previsión desde el año 1969. Entre otras cosas irregulares estaba la dramática situación de varias personas que trabajaban sin contrato desde hace años y, para qué seguir, se debía la cuenta del teléfono, motivo por lo cual lo cortaron. Impuestos internos Chilelectra

Los trabajadores dejaron bien en claro que la emisora nunca fue tomada, se trata de otra cosa. "La radio está dirigida por sus trabajadores", agregaron ellos.

Es más, no se le ha negado la entrada a los dos ejecutivos. Ellos hicieron su aparición dos veces para retirar documentos, eso sí acompañados por Carabineros, ya que de otra manera no se les permitía retirar nada. Entre las cosas que sacaron se encuentran documentos, libros de cuentas y todo aquello que pudiera ser usado en su contra. El retiro de estos documentos fue perfectamente inventariado por los propios trabajadores.

IGUAL PROGRAMACION

En cuanto a la programación, los trabajadores de Radio Cruz del Sur informaron que continuaba igual, respetando los compromisos anteriores contraídos.

Las únicas modificaciones son las que se refieren a los libretos interpretativos. Entre otras cosas, contaron que habían cambiado los temas "Cómeme perro" y "Y con brotes de mi sueño".

También existen pequeños comerciantes que muchas veces no saben donde avisar. Radio Cruz del Sur los invitará a hacerlo.

QUE HAGAN LO QUE QUIERAN

"Que hagan lo que quieran parecerá ser el pensamiento de los "mandamases" de la Cruz del Sur, ya que no asistieron a la cita del Ministro del Trabajo para llegar a un arreglo con los trabajadores.

La verdad es que se han hecho

cho humo. No quieren saber nada de nada, el barco se hunde y como ratas se arrancan.

UN SINDICATO FIRME

Desde el comienzo tomó el asunto en sus manos el Sindicato de Radio Operadores, el que ha sabido defender los intereses de los trabajadores en todo momento, realizando todas las gestiones desde un punto de vista gremial y no político.

Este sindicato está formado por René Zamora, Manuel Oliva, Amado Felipe, Oscar Oyanedel y Edmundo Laude.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que tiene el periodismo en la orientación de la opinión pública.

Actualmente no hay

departamento de prensa, pero una vez que se reorganice se establecerá uno, dada la importancia que